



orientation to  
**ontario**



**l'ontario**  
c'est chez moi

---

# РУКОВОДСТВО ДЛЯ НОВОПРИБЫВШИХ ИММИГРАНТОВ В ОНТАРИО

---



## БЛАГОДАРСТВЕННОЕ СЛОВО

Проект «Orientation to Ontario» финансируется Immigration, Refugees and Citizenship Canada (IRCC) и Правительством провинции Онтарио. Данный двуязычный проект был разработан для помощи новоприбывшим посредством предложения им данного руководства, информационных семинаров и вебсайта на английском – [settlement.org/o2o](http://settlement.org/o2o) и французском – [etablissement.org/locm](http://etablissement.org/locm) языках.

Организация «COSTI Immigrant Services» выражает признательность за поддержку и инициативность следующим агентствам – членам управляющего комитета и партнёрам, чьё сотрудничество позволило воплотить этот проект в жизнь: Association of Canadian Community Colleges (ACCC), Canadian Immigration Integration Project (CIIP), Catholic Centre for Immigrants - Ottawa, Collège Boréal, Colleges Integrating Immigrants to Employment (CIITE) Project, Fanshawe College, George Brown College, JVS Toronto, Multicultural Council of Windsor and Essex County, Ontario Council of Agencies Serving Immigrants (OCASI), Ontario 211 Services Corporation, Skills International, World Education Services (WES), Kitchener-Waterloo YMCA, YMCA of Greater Toronto.

Мы также хотели бы поблагодарить нашего франкофонного партнера - Centre de santé communautaire Hamilton-Niagara и агентства, предоставляющие услуги новоприбывшим иммигрантам, участвовавшие в реализации пилотного проекта, за их приверженность и вовлечённость, сделавшие возможным претворение этого проекта в жизнь по всей провинции.

- Agincourt Community Services Association
- Brampton Multicultural Community Centre
- Catholic Centre for Immigrants
- Catholic Crosscultural Services
- Centre for Immigrant and Community Services
- Centre francophone du GTA
- Centre communautaire francophone Windsor-Essex-Kent
- Collège Boréal
- Conseil Économique et Social d'Ottawa - Carleton
- CultureLink
- HMC Connections
- Immigrant Services Guelph-Wellington
- Kingston Community Health Centres
- London Cross Cultural Learners Centre
- Multicultural Council of Windsor and Essex County
- Newcomer Centre of Peel
- New Canadians' Centre of Excellence Inc.
- Niagara Folk Arts Multicultural Centre
- North York Community House
- Peel Multicultural Council
- Polycultural Immigrant & Community Services
- TNO - The Neighbourhood Organization
- Thunder Bay Multicultural Association
- University Settlement Services
- WoodGreen Community Services
- YMCA of Hamilton-Burlington-Brantford
- YMCAs of Cambridge & Kitchener-Waterloo
- YMCA of Simcoe/Muskoka

Проект выражает особую признательность г. Альберу Кассону за его художественный вклад в оформление данного учебного пособия.

И наконец, мы хотим поблагодарить новоприбывших иммигрантов, которые решили сделать Онтарио своим домом. Без их вклада реализация проекта была бы невозможной.

Добро пожаловать!

# О ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ

Добро пожаловать в Онтарио, Канада. Канада – это общество, гордящееся своим культурным многообразием и принимающее иммигрантов со всего мира.<sup>1</sup> 14-ти миллионное население Онтарио включает в себя выходцев из более чем 250 стран, которые говорят на более чем 200 языках.<sup>2</sup> Переезд в новую страну – это увлекательный процесс. Практическое руководство «*Orientation to Ontario*» послужит вашим проводником на этом пути.

## ЧТО ВЫ НАЙДЕТЕ В РУКОВОДСТВЕ

Данное руководство предоставит вам базовую информацию, необходимую для обустройства в Онтарио. Оно состоит из шести разделов. Каждый раздел содержит несколько тем, которые дают информацию о нашей провинции, включая вебсайты и телефонные номера правительственных служб.

Большинство разделов содержат планы обустройства, которые резюмируют ваши основные задачи. Также, под заголовком «ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ РАЗМЫШЛЕНИЯ», вы найдёте некоторые вопросы. Эти вопросы помогут вам подумать о выборе пути в процессе вашего обустройства.

Для составления личного плана обустройства вам понадобится дополнительная информация. Учебное пособие даст вам некоторые идеи по поводу того, где можно найти эту информацию в интернете и предоставит некоторые полезные инструменты.

Данное учебное пособие вы также можете найти на вебсайтах: [settlement.org/o2o](http://settlement.org/o2o) на английском или [etablissement.org/locm](http://etablissement.org/locm) на французском языке. Оно также существует и на нескольких других языках, как в интернете, так и в печатном варианте.

Вы можете пользоваться пособием «*Orientation to Ontario*» как картой и компасом: оно поможет вам решить, в каком направлении двигаться и каким образом достичь цели.

## ИНСТРУМЕНТ ПЛАНИРОВАНИЯ ПРОЦЕССА ОБУСТРОЙСТВА

Для разработки личного плана обустройства в настоящем пособии представлены два различных инструмента планирования обустройства.

- В конце каждого раздела вы найдёте тематический указатель планирования обустройства. Этот указатель поможет вам найти ключевые источники информации и определить сроки достижения первоочередных задач.

- Этот же инструмент также размещен на вебсайте: [settlement.org/o2o](http://settlement.org/o2o)

## ИНСТРУМЕНТ «ЖИЗНЬ В КАНАДЕ»

Immigration, Refugees and Citizenship Canada разработал онлайн-инструмент для составления собственного плана обустройства. Эту методику вы можете найти по адресу [canada.ca](http://canada.ca) или [findlink.at/cic-ictvac](http://findlink.at/cic-ictvac)

## СПРАВОЧНИК «ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В КАНАДУ»: ЧТО ВАМ НУЖНО ЗНАТЬ

В данном учебном пособии вы найдёте множество ссылок на информацию, содержащуюся в справочнике «*Добро пожаловать в Канаду*», изданном Immigration, Refugees and Citizenship Canada. Подобные ссылки обозначены следующей пиктограммой:



Эту же информацию вы также можете прочесть в интернете: [cic.gc.ca](http://cic.gc.ca) или [findlink.at/welcomecan](http://findlink.at/welcomecan)

## НАЙТИ ССЫЛКУ

Для облегчения поиска информации, мы разместили адреса основных интернет-доменов, а также FindLink, что обозначает «Найти ссылку», которая непосредственно приведет вас к конкретной странице основного домена в интернете.

<sup>1</sup> Источник: Ministry of Finance: [ontario.ca/page/ministry-finance](http://ontario.ca/page/ministry-finance) или [findlink.at/092](http://findlink.at/092)

<sup>2</sup> Источник: Ontario Immigration: [ontario.ca](http://ontario.ca)



## ДОСТУП К ИНТЕРНЕТУ

Бесплатные компьютеры и интернет имеются в библиотеках и центрах адаптации по всему Онтарио. Доступ к бесплатному Wi-Fi для мобильных устройств имеется в многочисленных общественных местах.

# СОДЕРЖАНИЕ

<b>Знакомство с Канадой и Онтарิโอ</b>	<b>3</b>	<b>Работа и бизнес</b>	<b>39</b>
Общие сведения о Канаде	4	Подготовка к трудоустройству	40
Правительство	5	Поиски работы	42
Общие сведения об Онтарии	6	Права работников и работодателей	44
Агентства по адаптации	10	Открытие собственного бизнеса	46
Полезные номера телефонов и вебсайты	11	План обустройства	47
<b>Жизнь в новом обществе</b>	<b>13</b>	<b>Денежное обращение и личные финансы</b>	<b>49</b>
Здравоохранение	14	Деньги и банковские операции	50
Потребительские услуги	17	Получение кредита	51
Жилищное обустройство	18	Налогообложение	52
Участие в общественной жизни	21	Пособия и социальная помощь	53
Транспорт	22	План обустройства	54
Юридические права и услуги	24	<b>Люди и окружающая среда</b>	<b>55</b>
План обустройства	26	Инклюзивность	56
<b>Образование и обучение</b>	<b>29</b>	Люди с ограниченными возможностями	57
Детские дошкольные учреждения	30	Семейные отношения	58
Начальное и среднее образование	31	Охрана окружающей среды	59
Высшее образование	33	План обустройства	60
Повышение квалификации	34	<b>Приложение</b>	<b>61</b>
Языковые курсы	35	Ресурсы федерального правительства	62
План обустройства	36	Министерства правительства Онтарии	63
		Указатель	64

# ЗНАКОМСТВО С КАНАДОЙ И ОНТАРИО

Данный раздел даст вам представление о Канаде и провинции Онтарио, включая описание географии, климата, населения, экономики, языков общения и правительства. Здесь вы также найдёте информацию об агентствах по адаптации, включая полезные номера телефонов

4

Общие сведения  
о Канаде

5

Правительство

6

Общие сведения  
об Онтарио

10

Агентства  
по адаптации

11

Полезные номера  
телефонов и вебсайты





## ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О КАНАДЕ

Располагая территорией в 10 миллионов квадратных километров (3,9 млн. квадратных миль), Канада по площади занимает второе место в мире. На этом огромном пространстве можно встретить разнообразные ландшафты, включая горы, леса, степи и арктическую тундру.

### ГОРОДА, ПРОВИНЦИИ И РЕГИОНЫ

Столицей Канады является город Оттава, расположенный в провинции Онтарио. Это четвёртый по размеру город в Канаде. Тремя крупнейшими городами Канады являются Торонто (Онтарио), Монреаль (Квебек) и Ванкувер (Британская Колумбия).

Канада включает в себя 10 провинций и три территории, у каждой из которых есть своя столица. Основными регионами Канады являются:

- Атлантические провинции (Ньюфаундленд и Лабрадор, Остров Принца Эдуарда, Новая Шотландия и Нью-Брансуик)
- Центральная Канада (Квебек и Онтарио)
- Прерии (Манитоба, Саскачеван и Альберта)
- Западное побережье (Британская Колумбия)
- Север (Нунавут, Северозападные территории и Юкон)

📖 стр.18

### НАРОДЫ-ОСНОВАТЕЛИ И ИММИГРАЦИЯ

Канаду основали три народа: коренное население, французы и британцы.

Коренное население проживало в Канаде до прибытия европейских исследователей, первопроходцев и поселенцев. В настоящее время этот термин подразумевает три группы: First Nations (иногда называемые «индейцами»), Inuit и Métis. Коренные народы проживают по всей Канаде, как в собственных поселениях, так и в городах.

Французские переселенцы прибывали в Канаду в течение 1600-х и 1700-х годов, в то время, как англоязычные переселенцы переезжали из Англии, Уэльса, Шотландии и Ирландии в период между 17-м и 20-м веками.

В течение последних двухсот лет в Канаду иммигрировали представители разнообразных этнических и религиозных групп. На сегодняшний день около 20-ти процентов канадцев рождены за пределами Канады. В Торонто их количество превышает 45 процентов.

Двумя официальными языками Канады являются английский и французский. По закону, федеральное правительство обязано предоставлять услуги как на английском, так и на французском языках по всей Канаде.

📖 стр.21

### ПОЛУЧЕНИЕ КАНАДСКОГО ГРАЖДАНСТВА

Вы можете начинать готовиться к получению канадского гражданства с момента прибытия в Канаду. Дополнительную информацию можно найти в брошюре «Добро пожаловать в Канаду». Также можно ознакомиться с бесплатным справочником о прохождении теста на гражданство на вебсайтах: [canada.ca](http://canada.ca) или [findlink.at/cic-study](http://findlink.at/cic-study)

📖 стр.137

# ПРАВИТЕЛЬСТВО

Канада представляет из себя одновременно конституционную монархию и федеральное демократическое государство. Это означает, что главой канадского государства является королева или король, в то время как правительство возглавляется премьер-министром. Ключевые обязанности распределены между федеральным и провинциальным или территориальным уровнями правительства. Канадцы избирают своих федеральных, провинциальных и муниципальных представителей посредством системы всеобщего голосования.

Королева или король представлены в Канаде генерал-губернатором (на федеральном уровне) и 10-ю лейтенант-губернаторами (на провинциальном уровне).

📖 стр.24–25

## ФЕДЕРАЛЬНОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО

Федеральное правительство Канады занимается вопросами национального масштаба, например национальной обороной, международными отношениями, валютой и банковским делом, страхованием занятости, национальной почтовой службой и уголовным правом. Во главе федерального правительства стоит премьер-министр. Представители федерального правительства называются «депутатами парламента» (или MPs).

## ПРОВИНЦИАЛЬНЫЕ/ТЕРРИТОРИАЛЬНЫЕ ПРАВИТЕЛЬСТВА

Провинциальные/территориальные правительства занимаются вопросами здравоохранения, образования и транспорта. Орган провинциального управления Онтарио называется «Законодательное собрание Онтарио». Представители провинциального правительства называются «депутатами провинциального парламента» (или MPPs).

Муниципальные правительства (или местные, городские органы управления) занимаются решением местных вопросов, таких, как вывоз мусора и организация досуга. Представители муниципальных правительств называются «членами совета» (councillors).

- Для получения дополнительных сведений о провинциальном правительстве Онтарио посетите вебсайт [canada.gc.ca](http://canada.gc.ca) или [findlink.at/cgovsystem](http://findlink.at/cgovsystem)
- Для получения дополнительных сведений о провинциальном правительстве Онтарио посетите вебсайт [ontario.ca](http://ontario.ca) или [findlink.at/govontario](http://findlink.at/govontario)
- Для получения дополнительных сведений о том, как работают муниципальные органы власти в Онтарио, посетите вебсайт [yourlocalgovernment.com](http://yourlocalgovernment.com)

## ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ РАЗМЫШЛЕНИЯ

*Кто мой депутат (MP) и какими вопросами он(а) занимается?*

*Кто мой провинциальный депутат (MPP) и какими вопросами он(а) занимается?*

*Как связаться с членом местного совета (local councillor)?*





## ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ ОБ ОНТАРИО

Практически половина всех иммигрирующих в Канаду продолжают выбирать провинцию Онтарио своим вторым домом.<sup>3</sup> Онтарио гордится своей многообразной культурой и является динамичным центром международной торговли

### НАСЕЛЕНИЕ И ГЕОГРАФИЯ

Онтарио является крупнейшей по численности населения провинцией Канады (более 14 миллионов человек). Большинство онтарийцев проживают в городских центрах, расположенных вдоль южной границы провинции, прилегающей к Великим озёрам. Города и посёлки в северной части провинции, в основном, не так крупны.

Названия многих городов и посёлков в Онтарио отражают богатую историю и наследие коренных народов провинции: само название «Онтарио» происходит от ирокезского слова «канадарио», что обозначает «красивое озеро» или «искрящаяся вода».

Канада состоит из 10-ти провинций и трёх территорий. Для сравнения можно сказать, что территория Онтарио примерно вдвое больше территории Франции и составляет примерно треть площади Индии.

О том, как спланировать поездку по Онтарио, вы можете узнать на официальном вебсайте правительства Онтарио, посвящённом туризму: [ontariotravel.net](http://ontariotravel.net)

Насладитесь природой Онтарио при посещении одного из онтарийских провинциальных парков. Узнайте больше на вебсайте: [ontarioparks.com](http://ontarioparks.com)

<sup>3</sup> Источник: Immigration, Refugees and Citizenship Canada: [canada.ca](http://canada.ca) или [findlink.at/prstats](http://findlink.at/prstats)







#### КУЛЬТУРА КОРЕННЫХ НАРОДОВ

Термин "Коренные народы" используется в качестве собирательного названия первых обитателей Северной Америки и их потомков. Они живут в Онтарио уже, по меньшей мере, 7000 лет. Конституция Канады подразделяет коренные народы на три группы: First Nations, Métis и Inuit.

Это три различных народа со своей уникальной историей, языками, культурой и духовными верованиями. Относящиеся к First Nations народности Онтарио включают в себя говорящие на алгонкинском языке племена Cree, Oji-Cree, Algonquin, Ojibwa, Odawa, Potawatomi и Delaware, а также шесть племён, говорящих на ирокезском языке (Mohawk, Oneida, Onondaga, Cayuga, Seneca и Tuscarora). Métis – это люди смешанного индейско-европейского происхождения, которые идентифицируют себя таким образом. Inuit – это коренное население арктической Канады, включающей в себя Нунавут, Северозападные территории, Юкон, северный Квебек и Лабрадор.

21 июня является национальным днем коренных народов. Каждый год онтариотцы принимают участие в мероприятиях, посвящённых культуре коренных народов и узнают о богатейшем наследии коренных народов, проживающих в Онтарио и по всей стране.

В результате канадской переписи населения **2016** года более полутора миллиона человек идентифицировали себя как представители коренных народов. В Канаде коренные народы составляют **4,9** процента от общего населения страны.

В Онтарио проживает наибольшее количество представителей коренных народов. В настоящее время здесь насчитывается почти **370 000** представителей **First Nations, Métis** и **Inuit** или два процента от всего населения Онтарио, которые составляют примерно одну пятую от общей численности коренных народов Канады. Они проживают в резервациях, в городах и в сельской местности. Некоторые из них проживают в небольших удалённых посёлках, до которых в течение всего года можно добраться только воздушным транспортом, а в холодное время года – по зимникам. Наиболее крупные сообщества коренных народов проживают в городах Тандер Бэй, Садбери, Су-Сент-Мари, Оттава и Торонто.

Для получения дополнительной информации о коренных народах Канады посетите вебсайт: [aadnc-aandc.gc.ca](http://aadnc-aandc.gc.ca) и [ontario.ca/ministry-aboriginal-affairs](http://ontario.ca/ministry-aboriginal-affairs)

#### ЯЗЫКИ

Наиболее распространённым языком в Онтарио является английский. На нём говорят в этой провинции и он же является основным языком делового общения. На французском языке общаются во франкоязычных сообществах Онтарио, кроме того, он преподаётся во всех школах. Если вы свободно владеете французским и английским языками, при устройстве на работу у вас будет преимущество.

#### ЭКОНОМИКА

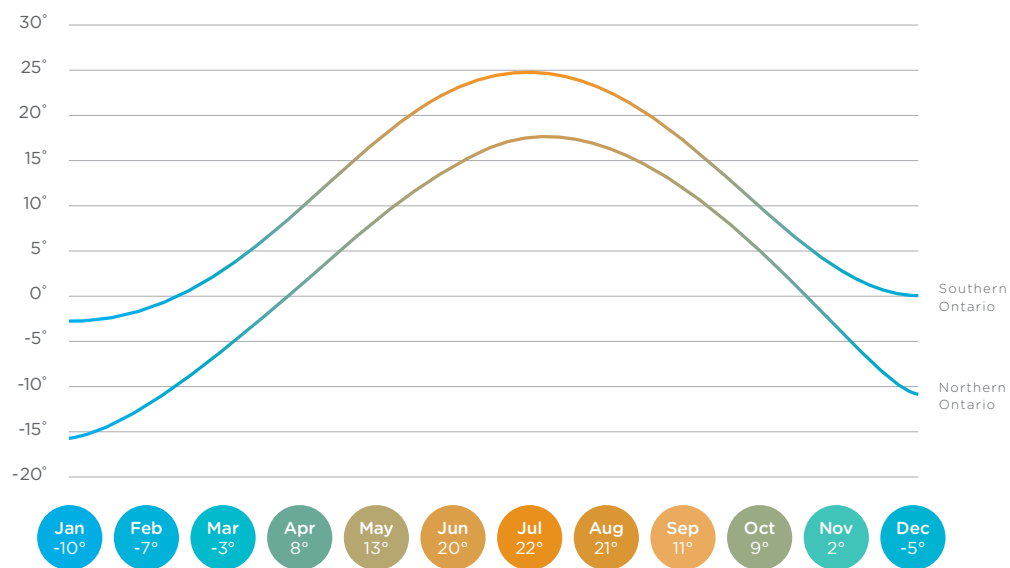
Экономика Онтарио имеет разноплановую структуру. В южной части провинции больше развита сфера финансовых услуг, туризм, производство, биологические науки, а также информационные и телекоммуникационные технологии.

Что же касается северной части провинции, то там исторически экономика основывалась на разработке природных ресурсов. Основные отрасли промышленности: горнодобывающая промышленность, лесное хозяйство и гидроэлектроэнергетика.

Об экономике Онтарио можно больше узнать на вебсайте министерства финансов: [ontario.ca](http://ontario.ca) или [findlink.at/economy](http://findlink.at/economy)

# КЛИМАТ

Среднемесячные показатели температуры для Онтарио (в градусах Цельсия)<sup>4</sup>



<sup>4</sup> Источник: currentresults.com или findlink.at/091

## ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ, ЧТО?

- Торонтский международный кинофестиваль (ТМКФ) проходит в сентябре месяце каждого года и является одним из крупнейших и престижнейших кинофестивалей в мире.
- Онтарио оказывает финансовую поддержку **20** государственным университетам и **24** колледжам прикладных искусств и технологий.
- На территории Онтарио установлено более **1000** ветряных генераторов, что делает Канаду лидером в области ветроэнергетики.
- Алгонкинский провинциальный парк был открыт в **1893** году и является первым и крупнейшим заповедником Онтарио.

## ONTARIO QUICK FACTS

### Столица

Население Торонто, крупнейшего города Канады, составляет примерно 4 миллиона человек

### Официальный цветок

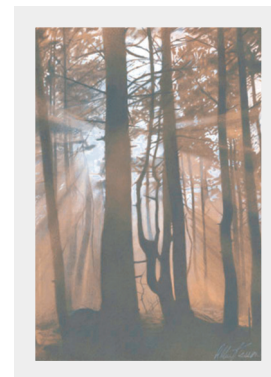
Белый триллиум

### Официальное дерево

Восточная белая сосна

### Официальная птица

Гагара обычная





## АГЕНТСТВА ПО АДАПТАЦИИ

С первых дней вашего пребывания в Онтарио вы можете получить помощь от местного агентства по адаптации. Агентства по адаптации – это общественные организации, которые оказывают помощь новоприбывшим. Их услуги конфиденциальны, бесплатны и доступны на многих языках

Сотрудник агентства может предоставить вам информацию и сориентировать вас во множестве структур, предоставляющих общественные и государственные услуги. Вы можете задать ему вопросы по поводу жилищного обустройства, здравоохранения, языковых курсов, поисков работы и множества других предлагаемых услуг.

Многие агентства по адаптации предлагают программы, которые могут помочь вам и вашей семье в налаживании контактов в новом окружении.

Правительства Канады и Онтарио обеспечивают финансирование этих организаций с тем, чтобы они предоставляли новоприбывшим иммигрантам услуги по адаптации по всей территории Онтарио.

### КАК НАЙТИ НЕОБХОДИМЫЕ СЛУЖБЫ В ВАШЕМ РАЙОНЕ

- На вебсайте [settlement.org](http://settlement.org) вы можете найти ссылки на общественные службы в вашем районе, а также полезную информацию обо всём, в чём вы нуждаетесь при обустройстве: [settlement.org/findhelp/](http://settlement.org/findhelp/)
- Immigration, Refugees and Citizenship Canada разместила список агентств по адаптации на вебсайте: [canada.ca](http://canada.ca) или [findlink.at/cic-serve](http://findlink.at/cic-serve)
- Правительство Онтарио приводит список агентств, предоставляющих услуги по адаптации на вебсайтах [ontario.ca](http://ontario.ca) или [www.citizenship.gov.on.ca/english/newcomers/agencies.shtml](http://www.citizenship.gov.on.ca/english/newcomers/agencies.shtml)
- Вы также можете набрать номер 211 и получить информацию о службах, находящихся в вашем районе.

## ПОЛЕЗНЫЕ НОМЕРА ТЕЛЕФОНОВ

### 9-1-1 – Экстренные ситуации

Вы можете набрать номер **911** в случае возникновения экстренной ситуации в любое время, когда вам понадобится помощь полиции, пожарной службы или команды скорой помощи. Оператор спросит у вас ваш полный адрес и почтовый индекс. Можно воспользоваться услугами переводчика на 170 языках.

**911** можно набирать только в экстренных случаях.

### 2-1-1 – Службы

Номер **211** вы можете набрать для получения информации и справок об общественных и социальных службах в вашем районе. Эта услуга предоставляется 24 часа в сутки, 365 дней в году на более чем 150-ти языках. Звонок на номер **211** является бесплатным и абсолютно конфиденциальным. Для получения дополнительной информации об этой услуге посетите вебсайт: [www.211ontario.ca](http://www.211ontario.ca)

## ПОЛЕЗНЫЕ ВЕБСАЙТЫ

### [ontario.ca](http://ontario.ca)

Официальный вебсайт Правительства Онтарио содержит информацию по поводу служб обустройства новоприбывших, предоставления языковых курсов и переходных программ. Переходные программы занимаются подготовкой новоприбывших к трудоустройству в Онтарио в соответствии с их карьерой или профессией.

### [canada.ca](http://canada.ca)

Официальный вебсайт Citizenship and Immigration Canada содержит ссылки и видео на многочисленные темы обустройства, а также методику «Жизнь в Канаде», которая поможет вам составить ваш личный план обустройства. Оно находится по адресу: [findlink.at/livingcana](http://findlink.at/livingcana)

### [settlement.org](http://settlement.org)

Содержит большое количество относящейся к обустройству информации, включая координаты служб адаптации в вашем районе.

### [servicecanada.gc.ca](http://servicecanada.gc.ca)

Предоставляет вам доступ к множеству программ и услуг правительства Канады. Информация, касающаяся конкретно новоприбывших, находится по адресу: [findlink.at/ncservices](http://findlink.at/ncservices)

### Информационная линия «Сервис Онтарио»

Вы можете позвонить по телефону **1-800-267-8097** для получения информации о любых правительственных услугах и о местонахождении ближайшего к вам отделения «Сервис Онтарио». Вам нужно будет посетить отделение «Сервис Онтарио» для подачи заявления на получение карты ОНП, получения водительского удостоверения и номерных знаков для Вашего автомобиля.

### Информационная линия «Сервис Канада»

Вы можете позвонить по телефону **1-800-622-6232** для получения информации, относящейся к иммиграции, налогообложению, получению гражданства, страхованию от безработицы, вашему номеру социального страхования или к любой другой федеральной программе или услуге.

### Справочная служба

Набрав номер **411**, вы сможете узнать домашний или рабочий номер телефона. Обычно эта услуга стоит 50 центов при звонке с обычного телефона и 1,50 доллара при звонке с мобильного телефона.

### [serviceontario.ca](http://serviceontario.ca)

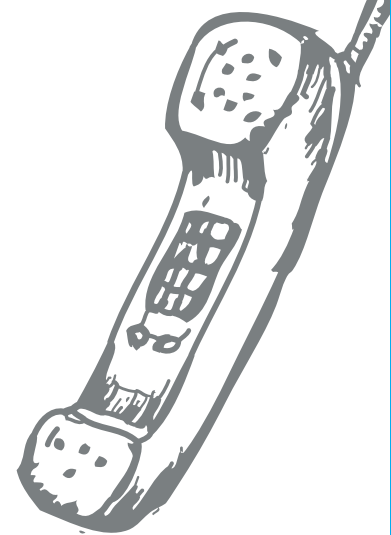
Содержит информацию о программах и службах в Онтарио, в том числе о трудоустройстве, образовании, обучении и получении водительских прав.

### [yellowpages.ca](http://yellowpages.ca)

Содержит частные, деловые и правительственные номера телефонов. Вы также можете заказать доставку последнего издания телефонного справочника (который называется *телефонной книгой*) бесплатно на любой частный адрес в Онтарио. Если вам нужна телефонная книга, позвоните по телефону: **1-800-268-5637**.

### [canada.ca](http://canada.ca)

Предоставляет информацию и услуги, которые могут помочь специалистам, получившим образование за пределами Канады, получить соответствующее признание своих дипломов.





---

# ЖИЗНЬ В НОВОМ ОБЩЕСТВЕ

Данный раздел содержит информацию о повседневной жизни в Онтарио, включая сведения о том, как воспользоваться услугами здравоохранения, найти жильё, где закупать продукты, как узнать о проводимых в вашем районе развлекательных программах, а также о способах передвижения в вашем городе. Здесь вы узнаете о своих основных правах и о доступе к юридическим услугам в Онтарио. По мере того, как вы будете находить и пользоваться подобными услугами, ваше новое окружение постепенно будет превращаться в место, которое называется домом.

---

14

Здравоохранение

17

Потребительские услуги

18

Жилищное обустройство

21

Участие в общественной жизни

22

Транспорт

24

Юридические права и услуги

26

План обустройства





## ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

Федеральное, провинциальные и территориальные правительства играют ключевую роль в управлении системой здравоохранения в Канаде. Предоставление услуг здравоохранения является заботой провинциальных и территориальных правительств. Канадская национальная программа страхования здоровья (которая называется «Медикэр») обеспечивает всем постоянным жителям Канады предоплаченный доступ к больницам и врачам.

### МЕДИЦИНСКОЕ СТРАХОВАНИЕ

Правительство Онтарио предоставляет услуги здравоохранения всем жителям провинции посредством Программы медицинского страхования Онтарио (ОНИР). Эта программа оплачивает основные медицинские услуги, такие как приёмы у семейного врача и оказание неотложной медицинской помощи. Если вы являетесь гражданином или постоянным жителем Канады, часть ваших налогов уходит на оплату программы медицинского страхования.

Чтобы пользоваться Программой медицинского страхования Онтарио, вам необходимо получить карту ОНИР (часто упоминается как ваша *медицинская карточка – health card*) и предъявлять её каждый раз, когда вы пользуетесь услугами здравоохранения. Карточка выступает в качестве доказательства того, что вы имеете право на получение медицинского обслуживания в Онтарио.

### ОНИР+

В рамках программы ОНИР+, более 4 400 видов лекарственных средств предоставляются бесплатно лицам в возрасте 24 года и младше, если у них нет частного медицинского страхования. Доступ к ОНИР+ не требует регистрации. Все, что Вам необходимо - это Ваша медицинская карточка и рецепт на лекарство.

ОНИР+ перестает действовать при достижении получателем 25-летнего возраста или при получении частной страховки.

Более подробная информация об ОНИР+ предлагается на вебсайте [ontario.ca](http://ontario.ca)

На вебсайте Министерства здравоохранения Онтарио (Ontario Ministry of Health) имеется описание различных услуг, которые оплачиваются ОНИР: [ontario.ca](http://ontario.ca) или [findlink.at/healthont](http://findlink.at/healthont)

**Однако программа ОНИР оплачивает не все услуги здравоохранения. Например, она не покрывает услуги стоматолога и лекарства, отпускаемые по рецепту.**

**Некоторые работодатели предлагают своим работникам страховые программы, которые оплачивают стоимость некоторых из этих дополнительных услуг здравоохранения. Специфика подобной программы зависит от работодателя. Вы также можете приобрести дополнительную частную страховку для компенсации расходов на медицинское обслуживание, не покрываемое картой ОНИР.**

**В том случае, если вы не располагаете покрытием ОНИР, возможно, вы сможете получить ограниченный спектр услуг, предоставляемых через общественные медицинские центры. Перечень подобных услуг приводится на следующей странице.**

Вы можете больше узнать об услугах здравоохранения в Онтарио на следующих вебсайтах:

- [ontario.ca](http://ontario.ca) или [findlink.at/ohip-info](http://findlink.at/ohip-info)
- [settlement.org](http://settlement.org) или [settlement.org/topics.asp?section=he](http://settlement.org/topics.asp?section=he)



## КАК ПОЛУЧИТЬ КАРТУ МЕДИЦИНСКОГО СТРАХОВАНИЯ ОНТАРИО (OHIP)

Вы должны подать заявку на получение карты OHIP как только соберёте все необходимые документы. Тем не менее, вы сможете получить её только через три месяца после приезда в Канаду. Этот период ожидания начинается с даты прибытия, указанной в вашем сертификате о въезде в страну (Record of Landing).

Для подачи заявки на карту OHIP обратитесь в ближайший центр «Сервис Онтарио». Возьмите с собой подтверждающий ваше гражданство или иммиграцию документ, а также два других удостоверения личности. Список подобных удостоверений личности можно найти на вебсайте [settlement.org](http://settlement.org) или [findlink.at/hc-docs](http://findlink.at/hc-docs)



Чтобы найти ближайший к вам центр «Сервис Онтарио»:

- Позвоните на информационную линию «Сервис Онтарио» по телефону: **1-800-267-8097** или
- Посетите вебсайт «Сервис Онтарио»: [serviceontario.ca](http://serviceontario.ca) или [findlink.at/mto-office](http://findlink.at/mto-office)

В течение периода ожидания вы сможете получать ограниченный спектр услуг в общественных медицинских центрах. В качестве альтернативы вы также можете приобрести частный страховой полис. Перечень ресурсов приведён с правой стороны этой страницы.

## ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ПЕРИОДА ОЖИДАНИЯ

- Новорожденные жители Онтарио
- Удочеренные/усыновленные дети до 16 лет, имеющие право на OHIP
- лица, получившие убежище в соответствии с Конвенцией; и
- лица из других провинций/территорий, переехавшие непосредственно заведением по оказанию долгосрочного ухода в Онтарио или лица, подлежащие поступлению в заведения долгосрочного ухода в течение 3 месяцев со дня прибытия в Онтарио.

Для получения дополнительной информации о периоде ожидания в рамках OHIP, посетите: [canada.ca](http://canada.ca) или [findlink.at/waitingperiod](http://findlink.at/waitingperiod)

## ФЕДЕРАЛЬНАЯ ПРОГРАММА ЗДРАВООХРАНЕНИЯ ДЛЯ БЕЖЕНЦЕВ

Промежуточная федеральная программа здравоохранения обеспечивает временное покрытие медицинских услуг правомочным беженцам, включая тех, кто не имеет права на OHIP. Эта программа также покрывает расходы на лекарства по рецепту.

Для получения дополнительной информации о Промежуточной федеральной программе здравоохранения, посетите: [cic.gc.ca](http://cic.gc.ca) или [findlink.at/ifhp](http://findlink.at/ifhp)

## ВАШ СЕМЕЙНЫЙ ВРАЧ

Семейный врач играет важную роль в поддержании здоровья и благополучия вашей семьи. Обычно, это первый человек, с которым вы связываетесь, если почувствовали себя плохо или если вам понадобилась медицинская консультация. При необходимости, семейный врач направит вас к узкопрофильному специалисту. Необходимо отметить, что в некоторых регионах Онтарио найти семейного врача бывает сложно. Вот с чего нужно начинать:

- Для поиска семейного врача в вашем районе свяжитесь с сервисом «Health Care Connect», предоставляемым Ministry of Health and Long-Term Care в Онтарио. Позвоните на горячую линию «Health Connect» по телефону **1-800-445-1822** или посетите вебсайт [ontario.ca](http://ontario.ca) или [findlink.at/hc-connect](http://findlink.at/hc-connect)
- Воспользуйтесь ссылкой «Поиск врача» на вебсайте Колледжа терапевтов и хирургов Онтарио (College of Physicians and Surgeons of Ontario): [cpso.on.ca](http://cpso.on.ca)
- Обратитесь к своему консультанту по адаптации.
- Спросите у родственников и друзей, не могут ли они порекомендовать вам семейного врача.

## СТОМАТОЛОГИЯ

Обычно OHIP не покрывает стоматологическое лечение, хотя и оплачивает некоторые стоматологические услуги, предоставляемые в больницах.

## Служба «Telehealth Ontario»

Для получения несрочной медицинской консультации у медсестры вы можете позвонить по телефону: **1-866-797-0000** 24 часа в день, семь дней в неделю. Эта служба работает на английском, французском и ещё 110-ти языках. Для лиц с нарушением слуха существует телетайпный номер: **1-866-797-0007**.

## Медицинские центры, принимающие пациентов без записи (Walk-in Medical Centres)

Если у вас нет семейного врача или если вы не можете ждать приёма по предварительной записи, можно обратиться в местный медицинский центр приёма без предварительной записи (walk-in clinic). Вам нужно будет предъявить свою карточку OHIP. Ближайшую к вам клинику можно найти в разделе «Варианты медпомощи» (Health Care Options) на вебсайте: [www.ontario.ca](http://www.ontario.ca) или [findlink.at/hcoptions](http://findlink.at/hcoptions)

## Общественные медицинские центры (Community Health Centres)

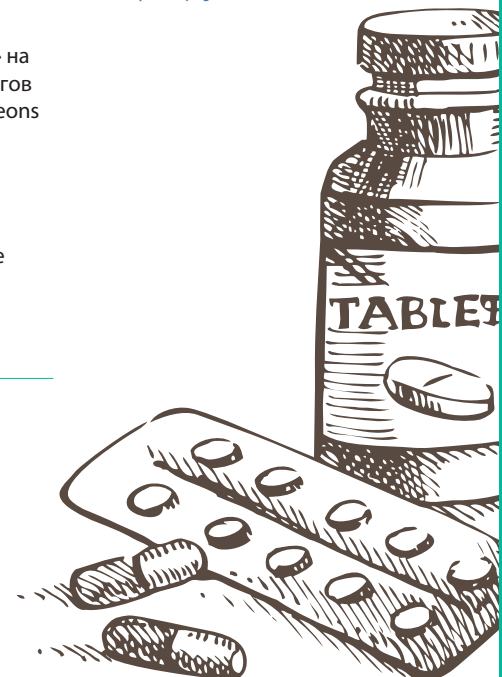
Для поиска общественного медицинского центра и получения дополнительной информации посетите: [health.gov.on.ca](http://health.gov.on.ca) или [findlink.at/healthcare](http://findlink.at/healthcare)

## Стоматология

Посетите раздел «Поиск дантиста» (*Find a Dentist*) на вебсайте Стоматологической ассоциации Онтарио: [youroralhealth.ca](http://youroralhealth.ca) или [findlink.at/013](http://findlink.at/013)

## Частное медицинское страхование

Посетите вебсайт «Жёлтых страниц»: [yellowpages.ca](http://yellowpages.ca)





Дети до 17-ти лет могут получать определенные виды стоматологических услуг бесплатно через местный отдел здравоохранения («public health unit»). Для получения дополнительных сведений об онтарийской программе «Здоровые улыбки» (Healthy Smiles), позвоните по телефону: **1-800-268-1153** или посетите вебсайт Ministry of Health: [ontario.ca](http://ontario.ca) или [findlink.at/smiles-ont](http://findlink.at/smiles-ont)

Программа «Дети, нуждающиеся в лечении» (Children in Need of Treatment) предоставляет неотложное и базовое стоматологическое лечение детям до 17 лет из семей с низким доходом. Для получения более подробных сведений посетите вебсайт: [www.mhp.gov.on.ca](http://www.mhp.gov.on.ca) или [findlink.at/cinot](http://findlink.at/cinot)

### НЕОТЛОЖНАЯ МЕДИЦИНСКАЯ ПОМОЩЬ

Если у вас внезапно возникло неотложное, возможно угрожающее жизни состояние здоровья, наберите номер **911** в любое время. Вас соединят с оператором, который направит к вам машину скорой помощи. Команда скорой помощи состоит из парамедиков, которые могут оказать немедленную помощь. Данная служба располагает переводчиками, предоставляющими услуги на более, чем 170 языках.

Вы также можете обратиться в отделение скорой помощи ближайшей больницы – обычно они работают 24 часа в сутки, семь дней в неделю. Если вы не располагаете карточкой ОНП, вам придётся оплачивать все, оказанные вам, услуги здравоохранения.

### ПРИВИВКИ

В Онтарио существует программа вакцинации (или иммунизации), которая предназначена для защиты взрослых и детей от различных заболеваний. Если прививки вам или вашим детям уже были сделаны, возьмите справки об этих прививках с собой в Онтарио.

Если вам или вашим детям ещё не делали прививок, поговорите со своим семейным врачом или с работником здравоохранения в общественном медицинском центре и узнайте, какие именно прививки вам нужны. Вам нужно будет предоставить справку о прививках в школу, которую посещает ваш ребёнок.

Вы можете узнать больше о программе вакцинации в Онтарио, посетив вебсайт Ministry of Health: [health.gov.on.ca](http://health.gov.on.ca) или [findlink.at/immuneinfo](http://findlink.at/immuneinfo)

📖 стр.102

### ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ РАЗМЫШЛЕНИЯ

*Как найти семейного врача?*

*Как найти стоматолога?*

*Где находится ближайший медицинский центр, принимающий пациентов без записи?*

*Где находится ближайший общественный медицинский центр?*

*Какие услуги не покрываются программой ОНП?*

*Сколько стоят услуги, не покрываемые программой ОНП?*

*Предлагает ли мой работодатель программу медстрахования, которая покрывает стоимость стоматологического лечения и/или лекарств, отпускаемых по рецепту?*

*При выезде за пределы Канады, оплатит ли ОНП медицинские расходы так же, как если бы это происходило на территории Онтарио?*

### ОХРАНА ПСИХИЧЕСКОГО ЗДОРОВЬЯ

ОНП покрывает услуги по охране психического здоровья, предоставляемые психиатрами. Услуги, предоставляемые психологами, социальными работниками и другими консультантами, не покрываются планом ОНП, если только вы не получаете их при посредничестве финансируемого правительством агентства, например организации по охране психического здоровья, больницы или общественного медицинского центра.

Для получения дополнительных сведений об охране психического здоровья в Онтарио, позвоните в Службу охраны психического здоровья Онтарио (Ontario Mental Health Helpline): **1-866-531-2600** или посетите вебсайт: [www.mhsio.on.ca](http://www.mhsio.on.ca)

Доступ к бесплатным службам телефонной помощи для людей, страдающих психическими расстройствами, злоупотребляющих различными препаратами или имеющих проблемы с азартными играми, предоставляется через вебсайт организации «ConnexOntario»: [connexontario.ca](http://connexontario.ca)

### МЕДИЦИНСКОЕ НАБЛЮДЕНИЕ

До приезда в Канаду в качестве постоянного жителя, вы, вероятно, уже прошли медицинское обследование, на котором узнали, что вам придётся пройти ещё одно медицинское обследование после приезда. Оно называется медицинским наблюдением и необходимо для того, чтобы убедиться в хорошем состоянии вашего здоровья.

Если это так, вам необходимо связаться с отделом здравоохранения в своём районе в течение 30 дней после прибытия в Онтарио. Если вы этого не сделаете, у вас могут возникнуть проблемы с иммиграционным процессом. Для определения местонахождения вашего отдела здравоохранения, посетите вебсайт: [health.gov.on.ca](http://health.gov.on.ca) или [findlink.at/ph-units](http://findlink.at/ph-units)

📖 стр.103

# ПОТРЕБИТЕЛЬСКАЯ ОСВЕДОМЛЁННОСТЬ

Простые вещи могут изменить жизнь к лучшему. Получение телефонного номера, подключение к интернету и поход за продуктами являются важной составляющей процесса адаптации.

## ПОТРЕБИТЕЛЬСКАЯ ОСВЕДОМЛЁННОСТЬ

Рынок Онтарио предлагает широкий спектр полезных товаров и услуг. В Онтарио большинство сделок с потребителями регулируется законами, которые защищают как потребителя, так и коммерческое предприятие.

С целью повышения осведомлённости потребителей, федеральное, провинциальные и территориальные правительства совместно разработали «Канадский справочник потребителя» (*Canadian Consumer Handbook*). В нём излагается информация по широкому кругу вопросов: интернет-магазины, банковское дело, жилищное обустройство и ремонт дома. Министерство потребительских услуг Онтарио осуществляет защиту прав потребителей. Для получения дополнительных сведений посетите вебсайт: [ontario.ca/consumerprotection](http://ontario.ca/consumerprotection) или позвоните на номер 1-800-889-9768

## УСЛУГИ ТЕЛЕФОННОЙ И ИНТЕРНЕТ-СВЯЗИ

В городских районах Онтарио предлагается много различных вариантов предоставления телефонных и интернет-услуг. В сельской местности выбор услуг меньше.

Многие компании предлагают приобрести пакет услуг (*bundle*) или объединить счета за телефон (сотовый или стационарный), интернет и кабельное телевидение для получения скидки. «Семейные планы» также представляют собой хороший способ объединения услуг сотовой связи для экономии средств. Ещё одним вариантом экономии могут быть телефонные карточки для междугородных и международных звонков.

Прочтите и вникните во все детали любого контракта прежде, чем его подписывать.

Многие библиотеки по всей провинции Онтарио предлагают бесплатный доступ к интернету при наличии читательского билета. Если у вас уже есть беспроводной портативный компьютер, то некоторые общественные места, такие как кафе и рестораны, предлагают бесплатный беспроводной доступ в интернет (также называемый *зонами доступа Wi-Fi*), которым вы можете воспользоваться.

## ПОЧТОВАЯ СЛУЖБА

«Почта Канады» (Canada Post) – это национальная почтовая служба. Отделения Canada Post имеются почти в каждом большом и малом городе, а также в сельских

центрах страны. Вы можете отправлять и получать бандероли из любого почтового отделения. Вы можете также оплачивать ваши счета в интернете через «ePost». Посетите вебсайт: [www.epost.ca/service/landingPage.a](http://www.epost.ca/service/landingPage.a)

## ПОКУПКА ПРОДУКТОВ ПИТАНИЯ

Продовольственные супермаркеты предлагают широкий выбор продуктов питания. Вы также можете приобретать продукты в небольших магазинах (где они обычно дороже), которые называются магазинами на углу, или в небольших фруктово-овощных, мясных лавках и булочных. Во многих районах есть сельскохозяйственные рынки, где можно покупать плодоовощную продукцию с местных ферм.

## Острая потребность в продуктах питания

Если вы не можете позволить себе купить продукты, местный продуктовый банк (*food bank*) предоставит их бесплатно. Обратитесь к вашему консультанту по адаптации или позвоните в **Feed Ontario** по телефону: **416-656-4100**. Посетите вебсайт: [feedontario.ca](http://feedontario.ca) Чтобы найти себе консультанта по адаптации, посетите: [settlement.org](http://settlement.org)

## ЧАЕВЫЕ

Люди часто дают чаевые тем, кто обслуживает их в ресторанах, барах, гостиницах и такси. Чаевые необязательны, но являются хорошим способом выразить вашу признательность за хорошее обслуживание.

Обычно чаевые составляют от 10 до 15 процентов от вашего счёта.

 стр.106

Канадский справочник потребителя  
[consumerhandbook.ca](http://consumerhandbook.ca)

[ontario.ca/consumerprotection](http://ontario.ca/consumerprotection)

Canada Post

[canadapost.ca](http://canadapost.ca)  
1-866-607-6301

Услуги телефонной и интернет-связи

[settlement.org](http://settlement.org) или  
[findlink.at/dailylife](http://findlink.at/dailylife)

Фермерские рынки

[farmersmarketsontario.com](http://farmersmarketsontario.com)





## ЖИЛИЩНОЕ ОБУСТРОЙСТВО

Жилищное обустройство – это главная задача всех новоприбывших. Поиски удобного, доступного по цене жилья, которое вы будете считать своим домом, является важной составляющей процесса адаптации.

### ВРЕМЕННОЕ ЖИЛЬЁ

Сразу же после вашего прибытия в Канаду вам может понадобиться временное жильё, где вы остановитесь, пока будете искать себе квартиру, кондоминиум или дом для аренды или покупки. Хостел в этом плане представляет собой недорогую альтернативу проживанию в гостинице. Хостелы предлагают либо отдельные комнаты, либо койки в общей спальне. Вам также придётся делить с другими людьми ванную комнату и кухню. Чтобы найти подходящий хостел или гостиницу:

- Посетите вебсайт «Жёлтых страниц»: [yellowpages.ca](http://yellowpages.ca)
- Поищите в интернете туристический вебсайт города или населённого пункта, в котором вы собираетесь поселиться и почитайте объявления с предложением жилья.
- Приобретите туристический справочник по Канаде со списком гостиниц и хостелов.

стр.87

### ТИПЫ ЖИЛЬЯ В ОНТАРИО

- Съёмная квартира – это квартира с одной, двумя или тремя спальнями в многоэтажном или частном доме; квартиры типа «студия» (*bachelor*) имеют только одну комнату, которая одновременно служит и гостиной, и спальней. Во всех квартирах есть ванная комната и кухня.
- Съёмная комната: крупные частные дома иногда разделены на несколько отдельных спален, которые сдаются внаём лицам, которые делят кухню и ванную комнату; иногда их называют *доходными домами*.
- Кондоминиум (кондо) – большинство кондо расположены в многоэтажных зданиях со множеством квартир. Собственник кондоминиума должен вносить ежемесячную плату за обслуживание.
- Дом – отдельно стоящие дома окружены участком; полу-отдельные дома имеют общую стену, которая отделяет один дом от другого; таунхаузы разделены общими стенами с обеих сторон.

стр.88



## АРЕНДА

Самый распространённый способ найти съёмное жильё – это просмотр объявлений в местных газетах: [newspaperscanada.ca](http://newspaperscanada.ca) или [findlink.at/newspapers](http://findlink.at/newspapers)

Вы можете также:

- Пройтись по понравившимся вам районам, обращая внимание на вывески типа «Квартира на съём» или «Сдаётся в аренду».
- Поспрашивать у друзей, родственников и сотрудников.
- Просматривать доски объявлений в библиотеках, продуктовых магазинах и городских культурных центрах.
- Посетить вебсайт: [viewit.ca](http://viewit.ca)

Чтобы узнать больше об аренде жилья в Онтарио, посетите вебсайты, приведённые в информационной колонке с правой стороны этой страницы.

**Цены на аренду жилья различаются по всей провинции. В целом, в крупных городах стоимость жилья более высокая, чем в небольших городах или посёлках. Между районами большого города, как, например, Торонто, также могут быть большие ценовые расхождения. Большинство канадских экспертов полагают, что человек должен тратить на жильё не более 30 процентов своего дохода.**

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДОГОВОРА АРЕНДЫ

Многие домовладельцы требуют заключить договор аренды, который является юридическим контрактом. Договор аренды должен оговаривать продолжительность действия арендного договора (обычно 12 месяцев), стоимость аренды, а также то, что включено в стоимость аренды, например место для парковки, кабельное телевидение, электричество или газ.

Многие домовладельцы также требуют внесения депозита, равного сумме арендной платы за один месяц. Такой депозит расценивается как оплата за последний месяц аренды.

## ОПЛАТА АРЕНДЫ

Обычно оплата аренды происходит в первый день каждого месяца одним из следующих трёх способов:

- Наличными – при этом обязательно получите квитанцию с указанием полной суммы.
- Чеками с указанной на них будущей датой, которые не могут быть обналичены до этой даты. Ваш домовладелец может потребовать от вас выписать ему чеки вплоть до даты окончания договора аренды.
- Заверенными чеками, т.е. чеками, гарантированными вашим банком. Ваш домовладелец может потребовать, чтобы чеки за первый и последний месяц аренды были заверены банком.

• **стр.93**

## АРЕНДА: ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ В ОНТАРИО

Закон о найме жилых помещений (*Residential Tenancies Act*, RTA) устанавливает правила для большинства жилищных вопросов в Онтарио. Этот закон содержит все правила, которые должны соблюдаться как домовладельцами, так и арендаторами, включая, как часто и на какую сумму домовладелец может повышать вашу арендную плату и за сколько времени вы должны уведомлять домовладельца о намерении съехать с квартиры.

- Чтобы почитать об RTA, перейдите на сайт Министерства жилищно-коммунального хозяйства (Ministry of Municipal Affairs): [www.mah.gov.on.ca](http://www.mah.gov.on.ca) или [findlink.at/rtact](http://findlink.at/rtact)
- Для получения дополнительной информации о законах, которые должны соблюдаться как домовладельцами, так и арендаторами, свяжитесь с Советом по делам жилищной аренды (Landlord and Tenant Board) по телефону: **1-888-332-3234** или посетите вебсайт: [ltb.gov.on.ca](http://ltb.gov.on.ca)

### Ontario Ministry of Municipal Affairs & Housing

Почитайте о жилищной стратегии министерства на вебсайте: [www.mah.gov.on.ca](http://www.mah.gov.on.ca) или [findlink.at/ont-mmah](http://findlink.at/ont-mmah)

### Канадская ипотечная и жилищная корпорация

Почитайте брошюру «Как снять первую квартиру в Канаде: что нужно знать новоприбывшим»: [cmhc.ca](http://cmhc.ca) или [findlink.at/cmhcnc](http://findlink.at/cmhcnc)

### Settlement.org

Найдите подробную информацию о жилье в Онтарио: [settlement.org](http://settlement.org) или [findlink.at/housinginf](http://findlink.at/housinginf)

### Ассоциация помощи с жильём в Онтарио

Узнайте об услугах для бездомных или потенциально бездомных людей: [findhousinghelp.ca](http://findhousinghelp.ca)





### ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ РАЗМЫШЛЕНИЯ

*Есть ли некоммерческий жилищный кооператив в том районе, где я хочу жить? Как подать на него заявку?*

*Как попасть на лист ожидания субсидированного жилья?*

*Если я решу приобрести жильё, какой банк или кредитный союз даст мне ипотеку?*

*Если я решу приобрести жильё, какую сумму денег мне нужно будет отложить на первый взнос?*

*Какие расходы включены в мою арендную плату: отопление, кондиционер, бытовые приборы, такие как холодильник и плита?*

## СУБСИДИРОВАННОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЖИЛЬЁ

Большинство городов в провинции Онтарио имеют в наличии субсидированное жильё, где арендная плата взимается в зависимости от дохода арендатора. Однако очередь на подобное жильё может занять долгое время – иногда многие годы.

Для получения дополнительной информации о субсидированном жилье в вашем районе обращайтесь к вашему консультанту по адаптации.

## НЕКОММЕРЧЕСКОЕ КООПЕРАТИВНОЕ ЖИЛЬЁ

Кооперативное жильё принадлежит и управляется людьми, которые в нём живут. В некоммерческом кооперативном доме арендная плата чаще ниже среднерыночной. Ожидается, что члены кооператива должны помогать с управлением и поддержанием своего дома в хорошем состоянии. Обычно ожидание кооперативного жилья занимает долгое время – примерно от двух до четырёх лет. Для поиска некоммерческого кооперативного жилья в вашем районе введите в строку поиска в интернете слова «некоммерческое кооперативное жильё» (*non-profit co-op housing*).

📖 стр.97

## ПРИБРЕТЕНИЕ ДОМА

Покупка дома требует тщательного планирования, поэтому желательно начать собирать информацию как можно раньше.

Для покупающих жильё в первый раз и для новоприбывших Канадская ипотечная и жилищная корпорация (Canada Mortgage and Housing Corporation) подготовила полезное руководство, которое можно прочесть на вебсайтах: [cmhc.ca](http://cmhc.ca) или [findlink.at/cmhcnc](http://findlink.at/cmhcnc)

При оформлении ипотеки на покупку дома важную роль играет кредитная история. В качестве новоприбывшего возможно у вас не будет кредитной истории, которую признавали бы канадские банки. Поэтому, нужно начать создавать себе кредитную историю как можно раньше. Спросите представителя отдела обслуживания клиентов в вашем банке о том, как создать себе кредитную историю.

Когда вы будете готовы предложить оферту о покупке дома, разумно было бы сопроводить ваше предложение условием подвергнуть этот дом профессиональной инспекции. Если инспектор обнаружит, что дому необходим ремонт, вы сможете снять или изменить свою оферту.

📖 стр.94-96

## ЖИЛЬЁ ДЛЯ СТУДЕНТОВ ВЫСШИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ

Многие университеты и колледжи предоставляют жильё своим студентам. Для получения дополнительной информации свяжитесь с отделом расселения университета или колледжа, который вы планируете посещать.

Общежития университетов и колледжей иногда летом предлагают свободные места для студентов. Это также может быть экономичным вариантом проживания для новоприбывших и путешественников.

📖 стр.97

## МЕСТА ДЛЯ НОЧЛЕГА (ПРИЮТЫ)

Приюты представляют собой места для кратковременного ночлега для бездомных или людей, попавших в критическую ситуацию. В том случае, если вас выселили из дома или вы подвергаетесь насилию в семье, вы можете остановиться в приюте. Телефонные номера местных приютов приведены в начале телефонной книги вместе с другими номерами неотложной помощи. Вы также можете позвонить по телефону 211.

📖 стр.97

## ЖИЛИЩНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДЛЯ ПОЖИЛЫХ

Перечень субсидированного жилья для пожилых в вашем районе вы можете найти на «Синих страницах» вашей телефонной книги. Что касается частных резиденций, то их можно найти в справочнике «Жёлтые страницы» или на вебсайте: [yellowpages.ca](http://yellowpages.ca)

Для получения информации об имеющихся в наличии службах для пожилых людей, включая жильё, позвоните по телефону Секретариата по делам пожилых людей Онтарио: 1-888-910-1999 1999 или посетите вебсайты: [seniors.gov.on.ca](http://seniors.gov.on.ca) или [findlink.at/seniorguid](http://findlink.at/seniorguid)

## КОДЕКС ПО ЗАЩИТЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА ПРОВИНЦИИ ОНТАРИО И ЖИЛИЩНЫЙ ВОПРОС

В соответствии с *Кодексом Онтарио по защите прав человека*, с вами не могут обращаться несправедливо по причине вашей расы, происхождения, места рождения, цвета кожи, этнической принадлежности, гражданства, вероисповедания, возраста, пола, сексуальной ориентации, судимости, семейного положения, статуса однополного партнёрства, семейной ситуации или инвалидности.

Для получения дополнительных сведений о ваших правах посетите вебсайт Комиссии по правам человека провинции Онтарио: [www.ohrc.on.ca](http://www.ohrc.on.ca) или [findlink.at/ohrhousing](http://findlink.at/ohrhousing)



## ОБЩЕСТВЕННЫЕ СВЯЗИ И ДОСУГ

Общественные программы досуга могут помочь вам познакомиться с другими людьми, улучшить ваши разговорные навыки и получать удовольствие от проведения свободного времени. Разузнайте о том, какие варианты проведения досуга существуют в вашем районе для вас и вашей семьи.

### РАЙОННЫЕ ЦЕНТРЫ КУЛЬТУРЫ И ОТДЫХА

В каждом городе провинции Онтарио существуют общественные программы и открыты районные центры культуры и отдыха. Во всех центрах есть помещения для различных собраний. Многие центры также располагают катками, плавательными бассейнами, тренажёрными залами и спортивными площадками. Программы и услуги предлагаются бесплатно или по низкой цене.

Чтобы узнать больше о программах и мероприятиях, существующих в вашем районном центре культуры и отдыха, обратитесь к вашему консультанту по адаптации, позвоните по телефону **211**, просмотрите «Синие страницы» вашего телефонного справочника или введите в интернете слова «*Районный центр культуры и отдыха*» (*Community Recreation Centre*) + название вашего населённого пункта.

### ПУБЛИЧНЫЕ БИБЛИОТЕКИ

Публичные библиотеки являются прекрасным местом для обмена книг, компакт и DVD-дисков, чтения журналов и газет на английском и других языках. Большинство библиотек также предлагают свободный доступ в интернет. В библиотеках проводятся прекрасные программы для взрослых и детей, включая кружки чтения и рассказа историй, языковые курсы для новоприбывших и чтение авторами своих произведений. Некоторые из библиотек также предлагают информацию о возможностях трудоустройства и поддержку в поисках работы.

Для поиска ближайшей библиотеки посетите вебсайт Ministry of Heritage, Sport, Tourism and Culture Industries: [mtc.gov.on.ca](http://mtc.gov.on.ca) или [findlink.at/opl](http://findlink.at/opl)

Для получения читательского билета вам понадобится предъявить одно официальное удостоверение личности (паспорт или водительские права), а также подтверждение

вашего адреса (например, счёт за телефон, электроэнергию или кабельное телевидение).

### МЕСТА ДЛЯ БОГОСЛУЖЕНИЯ

В соответствии с *Хартией прав и свобод*, канадцы свободны в выборе своего вероисповедания. Несмотря на то, что Онтарио является светским обществом, онтарийцы придерживаются своих верований, собираясь в церквях, синагогах, мечетях, храмах и других местах отправления религиозных потребностей.

Вы можете найти место для богослужения в вашем районе, если введёте в интернет слова «*Места для богослужения*» (*Places of Worship*) + название вашего населённого пункта.

### ВОЛОНТЁРСТВО

Посвящать своё время благородному делу – отличный способ познакомиться с людьми и узнать больше о местных особенностях. Волонтерство может также сыграть полезную роль при поисках работы, поскольку может помочь вам приобрести ценные контакты и дать возможность внести его в своё резюме в качестве опыта работы. Некоторые организации могут попросить вас предъявить справку о несудимости перед тем, как примут вас в качестве волонтера.

- Для того, чтобы узнать больше о волонтерстве и найти волонтерский центр в вашем районе, посетите вебсайт Центра волонтерской сети Онтарио: [ovcn.ca](http://ovcn.ca)
- Посетите вебсайт Ministry of Labour, Training and Social Development [ontario.ca](http://ontario.ca) или [findlink.at/mci-active](http://findlink.at/mci-active)
- Спросите вашего консультанта по адаптации о возможностях волонтерства в вашем районе.
- Позвоните по телефону **211**.



# ТРАНСПОРТ

Нужно ли вам добраться до работы, исследовать окрестности или отвезти детей в школу – перемещение по вашему городу или населённому пункту всегда будет неотъемлемым элементом вашего обустройства на новом месте.

## Водительское удостоверение

Для получения информации о том, как получить водительское удостоверение провинции Онтарио, посетите вебсайт: [drivetest.ca](http://drivetest.ca) или [findlink.at/driverinfo](http://findlink.at/driverinfo)

## Экзаменационные центры по вождению

Найдите ваш местный экзаменационный центр по вождению на жёлтых страницах телефонной книги, посетите вебсайт: [yellowpages.ca](http://yellowpages.ca) или посетите вебсайт «Экзамен по вождению» (Drive Test) по адресу: [drivetest.ca](http://drivetest.ca) или [findlink.at/testcentre](http://findlink.at/testcentre)

## Руководство водителя (Driver's Handbook)

Прочтите правила дорожного движения и подготовьтесь к письменному экзамену на вебсайте: [ontario.ca](http://ontario.ca) или [findlink.at/dhandbook](http://findlink.at/dhandbook). Вы можете приобрести бумажную копию руководства в любом экзаменационном центре по вождению и в розничной торговой сети.

## Безопасная езда на велосипеде

Позвоните в «Сервис Онтарио» по телефону: 1-800-267-8097 или посетите вебсайт: [ontario.ca](http://ontario.ca) или [findlink.at/cycling](http://findlink.at/cycling)

## Карты города

Обратитесь к справочнику «Добро пожаловать в Канаду»

 p.28

## ОБЩЕСТВЕННЫЙ ТРАНСПОРТ

Большинство городов Онтарио располагает относительно недорогой системой общественного транспорта. В крупных городах существует хорошо развитая сеть общественного транспорта, включающая в себя автобусы, пригородные поезда, метро и трамваи. Зачастую дешевле и проще приобрести месячный проездной или билеты/жетоны оптом.

Чтобы подробнее узнать о системе общественного транспорта в вашем районе, просмотрите «Синие страницы» телефонной книги или посетите вебсайт Министерства транспорта: [ontario.ca](http://ontario.ca) или [findlink.at/transit](http://findlink.at/transit)

## ЭТИКЕТ В ОБЩЕСТВЕННОМ ТРАНСПОРТЕ

Этикетом принято называть вежливое поведение на публике. Для дополнительной информации об этикете в общественном транспорте, пожалуйста, обратитесь к справочнику «**Добро пожаловать в Канаду**».

 [стр.120](#)

## ТАКСИ И СОВМЕСТНЫЙ ПРОЕЗД

В большинстве районов провинции Онтарио можно вызвать такси или использовать мобильное приложение для совместного проезда. Услуги такси могут быть дорогостоящими, поэтому до начала поездки обязательно уточните у водителя её примерную стоимость.

Подробности о вариантах вызова местных такси можно найти на жёлтых страницах телефонной книги или на вебсайте: [yellowpages.ca](http://yellowpages.ca)

Для информации о приложениях для совместного проезда, посетите [canada.ca](http://canada.ca) или [findlink.at/rideshr](http://findlink.at/rideshr)

## АРЕНДА АВТОМОБИЛЯ

Если у вас нет собственной машины, то аренда автомобиля может быть очень удобным вариантом. Внимательно прочтите договор аренды перед его подписанием. Также требуется наличие страхового покрытия.

Во многих крупных городах вы можете воспользоваться услугами служб типа «Zipcar», которые позволяют вам взять

машину на короткое время для местных поездок по делам.

Подобные службы обычно предлагают удобные места, откуда можно забрать и куда можно вернуть машину.

Для поиска компаний автомобильной аренды и служб типа «Zipcar» обратитесь к «Жёлтым страницам» вашей местной телефонной книги или посетите вебсайт: [yellowpages.ca](http://yellowpages.ca)

## КАК ПОЛУЧИТЬ ВОДИТЕЛЬСКОЕ УДОСТОВЕРЕНИЕ

Ваше водительское удостоверение, полученное в другой стране, будет действительным в течение 60 дней после прибытия в Канаду. После этого вам потребуется водительское удостоверение провинции Онтарио.

При получении водительского удостоверения провинции Онтарио ваш предыдущий опыт вождения будет принят во внимание. Тем не менее, вне зависимости от того, было ли у вас ранее водительское удостоверение или нет, вам придётся пройти письменный тест на знание правил дорожного движения Онтарио и сдать один или два экзамена по вождению.

Водительское удостоверение является официальным документом, удостоверяющим личность.

Если вы решите не сдавать на права, а просто получить официальное удостоверение личности, вы можете получить «фотоудостоверение Онтарио» (Ontario Photo Card). Оно также рассматривается как официальное удостоверение личности.

При подаче заявления вам необходимо будет предъявить оригинал удостоверения личности с вашим официальным именем, датой вашего рождения и подписью.







Вам также необходимо заполнить форму заявления.

Для получения информации, посетите вебсайт [serviceontario.ca](http://serviceontario.ca) или [ontario.ca/government/ontario-photo-card](http://ontario.ca/government/ontario-photo-card)

### ПРАВИЛА ВОЖДЕНИЯ

Штрафы за нарушение правил дорожного движения высоки. Вот некоторые из наиболее важных правил:

- Для того, чтобы водить, вам необходимо иметь водительское удостоверение, которое всегда должно быть при вас.
- Вы должны иметь автомобильную страховку.
- Вы должны иметь свидетельство собственности на автомобиль – держите его в машине.
- Никогда не превышайте допустимую скорость. Штрафы за превышение скорости высоки и могут привести к повышению автострахования.
- Вы и все ваши пассажиры должны быть пристёгнуты ремнями безопасности.
- Младенцев и маленьких детей необходимо перевозить в автокреслах.
- Никогда не садитесь за руль в состоянии опьянения. Если полиция обнаружит, что уровень алкоголя в вашей крови превышает допустимый лимит, наказание будет суровым.
- Ни в коем случае не разговаривайте за рулём по мобильному телефону, если вы должны держать его в руке.
- Никогда не держите в руках средства связи или игровые гаджеты во время вождения. Все используемые приспособления/гаджеты должны быть прикреплены к приборной панели.
- Еда, питье, курение, чтение или попытки дотянуться до предметов будучи за рулем, квалифицируются как небрежное или опасное вождение.

- Никогда не садитесь за руль после употребления марихуаны. Это опасно и запрещено законом. Такая практика чревата серьезными штрафами, а действие ваших прав может быть приостановлено.

Для подробной информации, посетите [ontario.ca/page/cannabis-and-driving](http://ontario.ca/page/cannabis-and-driving)

 **стп.124**

### СТРАХОВАНИЕ

В Онтарио действует система страхования "без вины". Это значит, что ваша страховая компания выплатит возмещение за все повреждения вашего автомобиля вне зависимости от того, были ли они получены по вашей вине или по вине другого водителя.

Вы можете больше узнать о программе страхования «без вины» в Страховом бюро Канады (Insurance Bureau of Canada): [ibc.ca](http://ibc.ca) или [findlink.at/nofault](http://findlink.at/nofault)

Разные компании предлагают различные расценки на автомобильное страхование. Позвоните в различные компании, чтобы узнать их расценки, или свяжитесь со страховым брокером, который попытается подыскать для вас лучший вариант. Контактную информацию брокеров и страховых компаний вы можете найти на вебсайте: [yellowpages.ca](http://yellowpages.ca) или путём поиска в интернете.

### ПОЕЗДКИ НА ВЕЛОСИПЕДЕ

Велосипед может быть отличным средством передвижения по окрестностям. В некоторых городах есть выделенные полосы движения для велосипедистов, а также рекреационные велосипедные дорожки. Согласно Закону о дорожном движении Онтарио (Ontario Highway Traffic Act), велосипед является транспортным средством. Это значит, что вы должны соблюдать все правила дорожного движения. Пожалуйста, имейте в виду, что все велосипедисты, не достигшие возраста 18 лет, при езде должны носить утверждённый велосипедный шлем.

### ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ РАЗМЫШЛЕНИЯ

*Если я принимаю решение не обращаться за получением водительского удостоверения в Онтарио, то каким типом выданного правительством удостоверения личности я смогу пользоваться вместо этого?*

*Какую сумму мне необходимо будет потратить на покупку нового или подержанного автомобиля? Сколько будет стоить автомобильное страхование, регистрация и сдача на права?*

# ЮРИДИЧЕСКИЕ ПРАВА И УСЛУГИ

Как федеральное, так и провинциальные и территориальные законодательства защищают личные права и свободы, например, свободу и равноправие. Наша юридическая система основана на верховенстве права и принципах демократии.

## КАНАДСКАЯ ХАРТИЯ ПРАВ И СВОБОД

*Канадская хартия прав и свобод* защищает права и свободы как мужчин, так и женщин:

- Свободу выражения своих убеждений и мнений.
- Свободу исповедовать свою религию.
- Свободу жить где угодно в Канаде.
- Право защиты от незаконного или несправедливого ареста или задержания и право на справедливый судебный процесс. Это значит, что в соответствии с законом, правительство должно уважать все ваши права.
- Право на равноправную защиту и равноправное применение закона без дискриминации на основании расы, национального или этнического происхождения, цвета кожи, вероисповедания, пола, возраста, а также психических или физических ограничений возможностей.
- Право на получение обслуживания на уровне федерального правительства как на английском, так и на французском языках.

Прочсть Хартию можно на вебсайте Федерального департамента юстиции: [justice.gc.ca](http://justice.gc.ca) или [findlink.at/constiacts](http://findlink.at/constiacts)

 стр.35

## КОДЕКС ОНТАРИО ПО ЗАЩИТЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

*Кодекс Онтарио по защите прав человека* защищает всех онтарийцев от несправедливого обращения в таких областях как занятость, жилищное обеспечение и получение услуг. Дискриминация в отношении любого человека на основании его расы, национальности, происхождения, цвета кожи, этнической принадлежности, сексуальной ориентации, наличия судимостей, гражданского состояния, состояния в однополном союзе, семейного положения или инвалидности является незаконной. Посетите вебсайт Комиссии по правам человека провинции Онтарио: [www.ohrc.on.ca](http://www.ohrc.on.ca)

## СОВЕРШЕННОЛЕТИЕ И ВОЗРАСТ СОГЛАСИЯ

В Онтарио совершеннолетие наступает в возрасте 18 лет. С этого момента, с точки зрения закона, лицо считается взрослым. Возраст согласия на половые действия наступает в 16 лет. Половые действия без согласия являются преступлением. Для получения дополнительной информации о возрасте согласия посетите вебсайт: [justice.gc.ca](http://justice.gc.ca) или [findlink.at/ageconsent](http://findlink.at/ageconsent)

 стр.42



## ВЫБОР ЮРИСТА

- Консультант местного агентства по адаптации может помочь вам найти юриста с необходимой вам специализацией.
- Поищите в «Жёлтых страницах» вашей местной телефонной книги или посетите вебсайт: [yellowpages.ca](http://yellowpages.ca)
- Для доступа к перечню адвокатов и параюристов в Онтарио посетите вебсайт Юридического общества Верхней Канады (Law Society of Upper Canada): [lsuc.on.ca](http://lsuc.on.ca) или [findlink.at/tlsuc](http://findlink.at/tlsuc)
- Legal Aid Онтарио оказывает юридические услуги людям с невысоким доходом. Позвоните по телефону: **1-800-668-8258** или посетите вебсайт: [legalaid.on.ca](http://legalaid.on.ca)

## ИММИГРАЦИЯ И УПОТРЕБЛЕНИЕ МАРИХУАНЫ

Употребление марихуаны разрешается законом в Канаде. Правительство Онтарио установило правила в целях обеспечения общественной безопасности при покупке и употреблении рекреационной марихуаны.

Приобретение, хранение, употребление и выращивание рекреационной марихуаны разрешается только лицам, достигшим возраста 19 лет и старше. Находясь в общественном месте, при себе разрешается иметь не более 30 гр. сухой марихуаны или (эквивалента), приобретенной онлайн в Ontario Cannabis Store (OCS) или напрямую в лицензированных магазинах Alcohol and Gaming Commission of Ontario (AGCO). Марихуану разрешается курить и вейпить во всех местах, отведенных для курения сигарет. Перевозить марихуану через национальные границы Канады запрещено законом. У каждого муниципалитета могут быть свои правила для регулирования употребления марихуаны. Для получения более подробной информации, посетите вебсайт [canada.ca](http://canada.ca)

Нарушение Федерального закона о марихуане является уголовным преступлением, в результате чего лица, имеющие статус постоянного резидента Канады могут лишиться его, а временные резиденты не смогут остаться или въехать в Канаду.

Для информации о штрафах, посетите [canada.ca](http://canada.ca)

### Центр правовой поддержки по правам человека (Human Rights Legal Support Centre)

оказывает помощь и адвокатскую защиту людям, которые считают себя пострадавшими от дискриминации. За информацией обращайтесь по адресу: [hrlsc.on.ca](http://hrlsc.on.ca)

### Омбудсмен Онтарио

Помогает людям, которые считают, что с ними обошлись несправедливо в любой государственной организации Онтарио: [ombudsman.on.ca](http://ombudsman.on.ca)

### «Юстиция Онтарио» (Justice Ontario)

Для информации о юридической системе Онтарио на 12-ти языках посетите: [www.attorneygeneral.jus.gov.on.ca](http://www.attorneygeneral.jus.gov.on.ca) или [findlink.at/on-justice](http://findlink.at/on-justice)

### Settlement.org

Для информации о канадской правовой системе и юридическом обслуживании посетите: [settlement.org](http://settlement.org) или [findlink.at/legal-serv](http://findlink.at/legal-serv)

### Организация правового образования населения Онтарио (Community Legal Education Ontario)

выпускает материалы, описывающие законодательство простым и ясным языком, чтобы помочь людям осознать и защитить свои законные права. За информацией обращайтесь по адресу: [cleo.on.ca](http://cleo.on.ca)



# ПЛАН ОБУСТРОЙСТВА

## ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

- Посетить вебсайт центра «Сервис Онтарิโอ» для подачи заявки на карточку ОНIP.
- Приобрести медицинское страхование на первые три месяца пребывания в Канаде.

- Выбрать семейного врача.
- Найти ближайшую больницу и клинику приёма пациентов без записи (walk-in clinic).

1. Задача

Выполнить к / /

Источники информации

2. Задача

Выполнить к / /

Источники информации

3. Задача

Выполнить к / /

Источники информации

## ПОТРЕБИТЕЛЬСКАЯ ОСВЕДОМЛЁННОСТЬ

- Узнать о наличии продуктовых магазинов и рынков в вашем районе и определить стоимость продуктов питания.

- Обеспечить наличие телефонного номера, по которому с вами можно связаться.
- Узнать о местах доступа к интернету в случае необходимости.

1. Задача

Выполнить к / /

Источники информации

2. Задача

Выполнить к / /

Источники информации

3. Задача

Выполнить к / /

Источники информации

## ЖИЛИЩНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

- Выбрать тип жилья, который соответствует вашему бюджету.
- Планировать все связанные с проживанием расходы, включая стоимость страховки, коммунальных услуг и налога на собственность.

- Понять свои права и обязанности в качестве квартиросъёмщика, если вы снимаете жильё.

1. Задача

Выполнить к / /

Источники информации

2. Задача

Выполнить к / /

Источники информации

3. Задача

Выполнить к / /

Источники информации

## УЧАСТИЕ В ОБЩЕСТВЕННОЙ ЖИЗНИ

- Разузнать о программах и секциях в вашем местном общественном центре.

- Узнать, где находится ближайшая библиотека и получить читательский билет.

1. Задача

Выполнить к / /

Источники информации

2. Задача

Выполнить к / /

Источники информации

3. Задача

Выполнить к / /

Источники информации



## ТРАНСПОРТ

Узнать о вариантах пользования общественным транспортом в своём районе.

Подать заявление на получение водительских прав провинции Онтарио.

1. Задача

Выполнить к / /

Источники информации

2. Задача

Выполнить к / /

Источники информации

3. Задача

Выполнить к / /

Источники информации

## ЮРИДИЧЕСКИЕ ПРАВА И УСЛУГИ

1. Задача

Выполнить к / /

Источники информации

2. Задача

Выполнить к / /

Источники информации

3. Задача

Выполнить к / /

Источники информации

---

# ОБРАЗОВАНИЕ И ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ОБУЧЕНИЕ

Этот раздел ознакомит вас с информацией об образовании и профессиональном обучении в Онтарио, начиная с детских дошкольных учреждений и заканчивая высшим образованием. Вы также узнаете об образовании для взрослых, о курсах повышения квалификации и языковом обучении в Онтарио.

---

**30**

Детские дошкольные  
учреждения

**31**

Начальное и среднее  
школьное образование

**33**

Высшее образование

**34**

Повышение  
квалификации

**35**

Языковое обучение

**36**

План обустройства





## ДЕТСКИЕ ДОШКОЛЬНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ

В Онтарио существует множество вариантов устройства ребёнка в детский сад. Вы можете зарегистрировать ребёнка в таком дошкольном учреждении, которое лучше всего подойдёт вашей семье.

### ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ РАЗМЫШЛЕНИЯ

*Какие вопросы следует задавать, когда я буду разговаривать с представителем дошкольного учреждения?*

*Имеется ли в моем дошкольном учреждении гибкий график работы?*

*Придётся ли мне вносить плату за те дни, когда мой ребёнок будет отсутствовать?*

*Что произойдёт, если я буду опаздывать и не смогу забрать ребёнка вовремя?*

### ЛИЦЕНЗИРОВАННЫЕ И НЕЛИЦЕНЗИРОВАННЫЕ ДЕТСКИЕ УЧРЕЖДЕНИЯ

В Онтарио существует два типа детских дошкольных учреждений: лицензированные (иногда называемые «официальные») и нелицензированные (иногда называемые «неофициальные»).

В соответствии с Законом о детских дошкольных учреждениях, воспитатели должны иметь лицензию Министерства образования, если они следят за группой из пяти и более детей, не являющихся членами семьи, в возрасте до десяти лет.

Лицензированные учреждения по уходу за ребёнком должны соответствовать и функционировать согласно определённым стандартам провинции.

Нелицензированные детские дошкольные учреждения рассматриваются как частная договорённость между воспитателем и родителями. Воспитателям не обязательно иметь лицензию на предоставление услуг ухода за детьми, если они следят за группой из пяти и менее детей, не являющихся членами семьи.

В каждом учреждении дошкольного воспитания существуют различные правила. Некоторые требуют, чтобы ребёнок находился у них весь день. Другие позволяют оставлять у них ребёнка на полдня или по мере необходимости. Списки очередников могут оказаться длинными, а плата за услуги сильно отличаться в разных местах.

Вы найдёте много вариантов для выбора на сайте Министерства образования: [ontario.ca](http://ontario.ca) или [findlink.at/childcare](http://findlink.at/childcare)

### СУБСИДИИ НА ДЕТСКИЕ САДЫ

Для семей, которые не в состоянии оплатить услуги детских садов, существуют определённые субсидии. Консультант из районного агентства по адаптации может помочь вам узнать, имеете ли вы право на такую субсидию и заполнить необходимые формы. Вы можете также посетить вебсайт Министерства образования: [ontario.ca](http://ontario.ca) или [findlink.at/payingchc](http://findlink.at/payingchc)

### ЦЕНТРЫ ОНТАРИО «РАННЕЕ РАЗВИТИЕ»

Финансируемые правительством Онтарио центры «Раннее развитие» (Ontario early years centres) – это учреждения, где дети в возрасте до 6 лет могут играть и учиться. Родители или опекуны должны оставаться со своими детьми во время посещения центра. Онтарийские центры раннего развития также предоставляют ряд услуг для родителей. Посещение центра бесплатно.

Чтобы найти ближайший к вам Онтарийский центр раннего развития, позвоните в «Сервис Онтарио» по телефону: **1-800-268-1153** 1153 или посетите вебсайт: [ontario.ca](http://ontario.ca)





# НАЧАЛЬНОЕ И СРЕДНЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ

Ваш ребёнок может посещать государственную школу бесплатно. Государственные школы подразделяются на начальные (с младшей подготовительной группы до 8-го класса) и средние (с 9-го по 12-й класс). В Онтарио также есть частные школы, в которых взимается плата за обучение. Министерство образования Онтарио проводит инспекцию учреждений, предлагающих зачётные курсы для получения онтарийского аттестата о среднем образовании.

## НАЧАЛЬНЫЕ И СРЕДНИЕ ШКОЛЫ

Большинство детей начинают ходить на занятия с подготовительной группы в возрасте четырёх или пяти лет. В соответствии с законом Онтарио, все дети в возрасте от шести до восемнадцати лет должны посещать школу.

Средние школы готовят учащихся к получению высшего образования (колледжу, университету и профессиональному обучению). Они также предлагают программы по подготовке учащихся к трудоустройству прямо после окончания школы (например, техническую подготовку).

Дети должны быть зарегистрированы в местной школе и школьном совете. В большинстве случаев дети будут посещать школу по месту их проживания.

## ШКОЛЬНЫЕ СОВЕТЫ

Каждый район в провинции Онтарио обслуживается одним или несколькими финансируемыми государством школьными советами, либо школьной администрацией. По всей провинции существуют англо- и франкоязычные школьные советы. Большинство регионов также располагают финансируемыми государством католическими школьными советами.

Обязательно познакомьтесь со школьным (-и) совет (-ами) или администрацией, занимающимися школами в вашем районе – они предложат вам несколько вариантов участия в жизни посещаемой вашим ребёнком школы.

## РЕГИСТРАЦИЯ УЧАЩИХСЯ

Если вы регистрируете своих детей в школу в первый раз, вам необходимо связаться с местным школьным советом. Школьный совет решит, в какой класс определить ваших детей и нуждаются ли они в дополнительных занятиях, например по английскому или французскому языку.

 стр.77

### Министерство образования

Начните ваши поиски государственных школ Онтарио с посещения вебсайта министерства образования: [edu.gov.on.ca](http://edu.gov.on.ca)

### Settlement.org

Почитайте справочники о начальных и средних школах на сайтах: [settlement.org](http://settlement.org) или [findlink.at/educinfo](http://findlink.at/educinfo)

### Местные школьные советы

Перечень всех школьных советов и администраций Онтарио вы сможете найти на вебсайте: [edu.gov.on.ca](http://edu.gov.on.ca) или [findlink.at/boardlist](http://findlink.at/boardlist)

### Образование на французском языке

Образование на французском языке предоставляется 12-ю школьными советами детям, для родителей которых французский язык является родным. Узнать об этом больше вы сможете на вебсайте: [edu.gov.on.ca](http://edu.gov.on.ca) или [findlink.at/fs1](http://findlink.at/fs1)



### ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ РАЗМЫШЛЕНИЯ

*До какого числа я могу зарегистрировать своего ребёнка на следующий учебный год?*

*Были ли произведены оценка знаний и направление моих детей в соответствующие классы?*

*Как мой ребёнок будет добираться до школы? Ходит ли автобус?*

*Если у моего ребёнка есть особые потребности, то какого рода помощь оказывают местные школы и школьные советы?*

*Предлагает ли моя школа программу «погружения во французский язык» (French immersion)? Как зарегистрироваться на эту программу?*

## ЯЗЫКОВОЕ ОБУЧЕНИЕ

Английский язык – некоторые учащиеся впервые начинают изучать английский язык при посещении начальной или средней школ. Для тех учащихся, чей родной язык не является английским, предлагается помощь в изучении языка.

Французский язык – программы изучения французского в качестве второго языка (**FSL**) предлагаются всем учащимся англоязычных школьных советов. Подобные программы включают в себя следующее:

- Базовый французский язык – учащиеся изучают французский язык в качестве предмета.
- Углублённый французский язык – учащиеся изучают французский язык в качестве предмета и, как минимум, ещё один предмет преподаётся на французском языке. Программы углублённого французского языка обычно начинаются с седьмого класса.
- «Погружение» во французский язык – учащиеся изучают французский язык в качестве предмета, кроме этого, как минимум, ещё два или более предметов преподаются на французском языке. Программы «погружения» во французский язык обычно начинаются в подготовительной группе.

Подробнее о программе *FSL* можно узнать на вебсайте министерства образования: [ontario.ca](http://ontario.ca) или [findlink.at/onfsl](http://findlink.at/onfsl)

Программы «погружения» во французский язык и углублённого изучения французского языка предлагаются не во всех государственных школах. Чтобы узнать, какие именно школы в вашем районе предлагают подобные программы, вам необходимо связаться с вашим местным школьным советом или администрацией.

## Программы языкового наследия

Подобные программы предлагают обучение и мероприятия на разнообразных языках для детей разных возрастов. Обычно они проходят во внеклассное время. Обратитесь в местную школу, школьный совет или администрацию, и узнайте, какие именно языки предлагаются в вашем районе.

## ДНЕВНАЯ ПОДГОТОВИТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА

Многие школы Онтарио в настоящее время предлагают дневные подготовительные программы для детей четырёх и пяти лет. Начиная с сентября 2014 года все государственные школы будут предлагать подобные программы.

В некоторых школах, где есть спрос, существуют программы продлённого дня (присмотр за детьми до и после уроков), примерно с 7:00 до 9:00 утра и с 3:30 до 6:00 вечера. Подобные программы обычно предназначены для дневных подготовительных групп за разумную плату.

Для получения дополнительных сведений о дневных подготовительных программах и группах продлённого дня посетите вебсайт министерства образования: [edu.gov.on.ca](http://edu.gov.on.ca) или [findlink.at/full-dayk](http://findlink.at/full-dayk)

## ОСОБЫЕ ПОТРЕБНОСТИ

Программы и поддержка оказывается детям с особыми поведенческими, коммуникационными, интеллектуальными и/или физическими потребностями для того, чтобы они смогли в полной мере воспользоваться потенциалом школы.

Для получения дополнительных сведений посетите вебсайт Министерства образования: [ontario.ca](http://ontario.ca) или [findlink.at/specceduc](http://findlink.at/specceduc)

## ВЫСШЕЕ И СРЕДНЕЕ СПЕЦИАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

По окончании школы учащиеся Онтарио продолжают своё образование или профессиональное техническое обучение либо в колледже, либо в университете. Университеты и колледжи также предлагают большой выбор программ для людей, получивших образование за рубежом и уже имеющих дипломы о высшем образовании.

### КОЛЛЕДЖИ

Колледжи Онтарио предлагают программы, ориентированные на карьеру и предназначенные для получения выпускниками навыков и знаний, необходимых для успешного трудоустройства в различных профессиональных сферах. Здесь предлагаются сертификаты специалиста и дипломные программы, а также профессиональное техническое обучение (с несколькими программами на получение степени в прикладных областях обучения).

Как правило, предлагаемая колледжем программа получения сертификата занимает не менее одного года обучения. Для получения диплома колледжа обычно требуется два или три года очного обучения.

### УНИВЕРСИТЕТЫ

Студенты университетов обучаются по программам бакалавриата (степень бакалавра) и аспирантуры (магистратуры или докторской степени). Университеты предлагают программы в области искусства и науки, а также программы для отдельных профессий, например образования, медицины, юриспруденции и машиностроения.

В большинстве случаев, при приёме абитуриентов в университеты или колледжи, требуется предъявить аттестат о среднем образовании (или эквивалент). Однако, если вы не располагаете аттестатом о среднем образовании, вам предоставляется возможность поступить в высшее учебное заведение в качестве студента зрелого возраста в том случае, если вы достигли 19-летнего возраста и являетесь гражданином Канады или имеете канадский вид на жительство.

Проспекты университетов и колледжей содержат конкретную информацию о предлагаемых специальностях и требованиях к абитуриентам. Если вы получили образование за пределами Канады, необходимо будет произвести оценку своих документов об образовании. В каждом учебном заведении существуют свои стандарты и положения о процедуре оценки. Если вы получили образование за рубежом, возможно, вам будет предоставлена возможность обучения экстерном, освобождения от курсов или получения других зачётных баллов на основе предыдущего образования. Обратитесь в приёмную комиссию учебного заведения для получения подробной информации о том, как произвести оценку ваших документов об образовании.

### ФИНАНСОВАЯ ПОМОЩЬ

Стоимость обучения будет различаться в зависимости от выбранной вами специальности. Основным источником финансовой помощи для получения образования в ВУЗах Онтарио является Программа финансовой помощи студентам Онтарио (Ontario Student Assistance Program, OSAP). Федеральное правительство также предоставляет некоторые средства в рамках Канадской программы студенческих кредитов (Canada Student Loans program).

Каждый колледж и университет располагает своими собственными стипендиями и грантами. Для получения дополнительных сведений посетите вебсайт соответствующего учебного заведения или обратитесь в его отдел финансовой помощи.

### ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБУЧЕНИЕ

Ученик – лицо, обучающееся квалифицированному ремеслу/профессии на рабочем месте под руководством более опытных наставников. В рамках профессиональной технической подготовки ученики посещают и классные занятия. Ученики считаются наёмными работниками и получают заработную плату во время обучения профессии. Посредством профессионально-технического обучения можно приобрести одну из более 150-ти рабочих профессий. Список ресурсов приведён с правой стороны этой страницы.

### ЗАРЕГИСТРИРОВАННЫЕ СБЕРЕГАТЕЛЬНЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ (RESPS)

Вы можете отложить средства на обучение вашего ребёнка в колледже или университете путём открытия необлагаемого налогом счёта RESP в банке, кредитном союзе или компании взаимных инвестиций. Для получения дополнительных сведений посетите вебсайт организации «Human Resources and Skills Development Canada»: [www.hrsdc.gc.ca](http://www.hrsdc.gc.ca) или [findlink.at/can-resp](http://findlink.at/can-resp)

#### Колледжи и университеты Онтарио

Список колледжей и университетов Онтарио приводится на вебсайтах: [ontario.ca](http://ontario.ca) или [findlink.at/findschool](http://findlink.at/findschool)

#### Колледжи и университеты с французским языком обучения

Список колледжей и университетов Онтарио с французским языком обучения приводится на вебсайтах: [ontario.ca](http://ontario.ca) или [findlink.at/frenschool](http://findlink.at/frenschool)

#### Финансовая помощь для студентов

Узнайте, имеете ли вы право на получение OSAP на сайте: [www.osap.gov.on.ca](http://www.osap.gov.on.ca)  
Узнайте о Канадской программе студенческих кредитов на сайте: [canlearn.ca](http://canlearn.ca)

#### Программы профессионально-технического обучения

Посетите вебсайт министерства высшего и средне-специального образования (Ministry of Training, Colleges and Universities): [ontario.ca](http://ontario.ca) или [findlink.at/trades](http://findlink.at/trades)



## ПОВЫШЕНИЕ КВАЛИФИКАЦИИ

На базе колледжей, университетов и школьных советов организованы различные образовательные программы по повышению квалификации, которые зачастую предлагаются в вечернее время и по выходным дням.

### ПОВЫШЕНИЕ КВАЛИФИКАЦИИ

Некоторые люди поступают на курсы повышения квалификации после получения учёной степени или диплома в целях развития личных или профессиональных навыков – например, в области садоводства или фотографии, – либо для достижения целей, связанных с профессиональной деятельностью. Посещение подобных курсов поможет вам узнать много нового и завести новые знакомства.

- Для получения информации о курсах повышения квалификации посетите вебсайты соответствующих колледжей, университетов или школьных советов.
- Для поиска местного школьного совета посетите «Синие страницы» вашей телефонной книги, либо вебсайты: [ontario.ca](http://ontario.ca) или [findlink.at/schoolinfo](http://findlink.at/schoolinfo)
- Перечень колледжей и университетов Онтарио вы можете найти на вебсайте Министерства высшего и средне-специального образования (Ministry of Training, Colleges and Universities, MTCU): [ontario.ca](http://ontario.ca) или [findlink.at/findschool](http://findlink.at/findschool)

- Курсы повышения квалификации также существуют для взрослых людей, желающих улучшить свои навыки чтения, письма и математики. Посетите вебсайт MTCU для получения дополнительных сведений об этих программах: [ontario.ca](http://ontario.ca) или [findlink.at/adultlearn](http://findlink.at/adultlearn)

### ПОЛУЧЕНИЕ АТТЕСТАТА О СРЕДНЕМ ОБРАЗОВАНИИ В ЗРЕЛОМ ВОЗРАСТЕ

Если вы старше **18** лет и хотели бы получить аттестат о среднем образовании, в вашем распоряжении будет широкий выбор бесплатных программ.

- Для получения дополнительной информации посетите вебсайт Министерства образования: [ontario.ca](http://ontario.ca) или [findlink.at/ossd](http://findlink.at/ossd)
- Независимые учебные центры предлагают большое количество интернет-курсов для получения зачётных баллов средней школы. Посетите вебсайт: [ilc.org](http://ilc.org)



# ЯЗЫКОВОЕ ОБУЧЕНИЕ

Изучение английского или французского языка является одним из самых важных этапов процесса адаптации. Владение одним или обоими официальными языками Канады даст вам преимущество во всех сферах жизни.

## ЗАНЯТИЯ ПО ИЗУЧЕНИЮ ЯЗЫКА

Федеральное и провинциальные правительства осуществляют финансирование школьных советов, колледжей и общественных организаций с целью открытия бесплатных курсов английского и французского языков.

Колледжи, университеты и частные школы по преподаванию языков также предлагают курсы на платной основе.

В Онтарио существует большое количество разнообразных курсов английского и французского языков, включая:

- Развитие грамотности на английском языке (ELD)
- Английский и французский как иностранные языки (ESL и FSL)
- Программа языковой подготовки для новоприбывших в Канаду (LINC)
- Курсы французского языка для канадских иммигрантов (CLIC)
- Языковые курсы по специальностям (OSLT)
- Интенсивное изучение языка (ELT)
- Специализированное языковое обучение (SLT)

## ОЦЕНКА ЯЗЫКОВЫХ НАВЫКОВ

До поступления на программу обучения языку вы должны пройти оценку ваших языковых навыков. Попросите вашего консультанта по адаптации направить вас в соответствующий центр в вашем районе или посетите вебсайт: [cic.gc.ca/english/newcomers/map/ontario.asp](http://cic.gc.ca/english/newcomers/map/ontario.asp). В некоторых регионах Онтарио, где предлагаются курсы как английского, так и французского языков, можно, по желанию, произвести оценку уровня знаний любого из этих языков.

### Оценка языкового уровня

Для получения дополнительных сведений об оценке языкового уровня посетите вебсайт: [findlink.at/clb-assess](http://findlink.at/clb-assess)

### Языковые курсы

Для ознакомления с описанием различных видов языковых курсов посетите вебсайт: [inmylanguage.org](http://inmylanguage.org) или [findlink.at/eslprogram](http://findlink.at/eslprogram)

### Местонахождение языковых курсов

Для поиска языковых курсов в вашем районе, посетите вебсайт Иммиграции Онтарио: [ontarioimmigration.ca](http://ontarioimmigration.ca) или [findlink.at/onlinetool](http://findlink.at/onlinetool). Вы также можете позвонить по телефону: 211 или посетить вебсайт: [211ontario.ca](http://211ontario.ca)

### Программа языковой подготовки для новоприбывших в Канаду

Чтобы узнать о языковом обучении на дому, посетите вебсайт: [tcet.com](http://tcet.com) или [findlink.at/homestudy](http://findlink.at/homestudy)

### Языковые курсы по специальностям

OSLT предлагает бесплатные курсы в колледжах Онтарио с целью развития навыков общения в соответствии с конкретной профессией. Вы можете узнать больше об этой программе на вебсайте: [co-oslt.org](http://co-oslt.org)



# ПЛАН ОБУСТРОЙСТВА

## УХОД ЗА ДЕТЬМИ

- Устроить ребёнка в детский сад.

1. Задача

Выполнить к / /

Источники информации

2. Задача

Выполнить к / /

Источники информации

3. Задача

Выполнить к / /

Источники информации

## НАЧАЛЬНОЕ И СРЕДНЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ

- Узнать какую(-ие) школу(-ы) будут посещать мои дети.
- Узнать сроки школьной регистрации для детей.
- Организовать необходимый транспорт для доставки детей в школу и обратно.

- Получить все документы, необходимые для зачисления детей в школу:

- Документ, удостоверяющий возраст
- Документ, удостоверяющий адрес
- Документ, удостоверяющий опекунские права
- Справку о профилактических прививках

1. Задача

Выполнить к / /

Источники информации

2. Задача

Выполнить к / /

Источники информации

3. Задача

Выполнить к / /

Источники информации

## ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ

Узнать сроки подачи заявления в колледж или университет для вас или ваших детей.

Узнать общие требования для поступления.

Подать заявление на доступную финансовую помощь.

1. Задача

Выполнить к / /

Источники информации

2. Задача

Выполнить к / /

Источники информации

3. Задача

Выполнить к / /

Источники информации

## ПОВЫШЕНИЕ КВАЛИФИКАЦИИ

Узнать о соответствующих вашим интересам или специальности курсах повышения квалификации, предлагаемых в колледже, университете или в школьном совете.

1. Задача

Выполнить к / /

Источники информации

2. Задача

Выполнить к / /

Источники информации

3. Задача

Выполнить к / /

Источники информации



## ЯЗЫКОВОЕ ОБУЧЕНИЕ

Пройти оценку своих языковых навыков.

Поговорить с консультантом насчёт возможности языкового обучения по специальности.

Выбрать программу обучения языку в соответствии со своими потребностями.

1. Задача

Выполнить к / /

Источники информации

2. Задача

Выполнить к / /

Источники информации

3. Задача

Выполнить к / /

Источники информации



---

# РАБОТА И БИЗНЕС

Информация в данном разделе поможет вам разобраться и стать участником рынка труда в Онтарио. Вы узнаете о документации, необходимой для трудоустройства в Онтарио, признания вашего международного образования и опыта работы, эффективного поиска работы, а также для открытия собственного бизнеса.

---

40

Подготовка  
к трудоустройству

42

Поиски работы

44

Права работника  
и работодателя

46

Как открыть  
собственный бизнес

47

План обустройства





## ПОДГОТОВКА К ТРУДОУСТРОЙСТВУ

### Получение номера социального страхования (SIN)

Чтобы узнать, как получить SIN, посетите вебсайт «Сервис Канада»: [www.servicecanada.gc.ca](http://www.servicecanada.gc.ca) или [findlink.at/sin](http://findlink.at/sin)

### Оценка образовательных документов

Посетите вебсайт Канадского информационного центра по оценке международных образовательных документов: [cicic.ca](http://cicic.ca) или [findlink.at/cicic-cred](http://findlink.at/cicic-cred) либо Офиса оценки зарубежных образовательных документов: [credentials.gc.ca](http://credentials.gc.ca)

### Global Experience Ontario

Для получения дополнительных сведений о регулируемых профессиях в Онтарио позвоните по телефону: 1-866-670-4094 или посетите вебсайт: [ontario.ca](http://ontario.ca) или [findlink.at/globalexpe](http://findlink.at/globalexpe)

### Health Force Ontario

Если вы получили медицинское образование за рубежом, позвоните по телефону: 1-800-596-4046 или посетите вебсайт: [healthforceontario.ca](http://healthforceontario.ca)

### Переходные программы

Для получения информации по поводу переходных программ обратитесь к вашему консультанту по адаптации или посетите вебсайт: [ontario.ca](http://ontario.ca) или [findlink.at/training](http://findlink.at/training)

### НОМЕР СОЦИАЛЬНОГО СТРАХОВАНИЯ (SIN)

Перед тем, как начать работать в Канаде, вам необходимо получить Social Insurance Number (часто называемый «SIN»). В процессе оформления на работу работодатели потребуют номер вашего социального страхования. Данный номер также потребуется вам при заполнении бланка налоговой декларации и при подаче заявления в определённые государственные службы. Вы должны держать этот номер в надёжном месте.

### ПРОФЕССИИ В ОНТАРИО

В Онтарио существует множество занятий, профессий и ремёсел. Некоторые из них являются регулируемыми, другие – нерегулируемыми или саморегулируемыми.

### ОЦЕНКА ИНОСТРАННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ

Сначала необходимо определить, есть ли необходимость в оценке ваших иностранных образовательных документов. Для некоторых саморегулируемых или нерегулируемых профессий в этом необходимости нет и всё происходит на усмотрение работодателя.

Если вы нуждаетесь в оценке по причине специфических образовательных требований к вашей профессии, ваши документы будут сопоставлены с канадским эквивалентом подобного образования. После этого станет ясно, нуждаетесь ли вы в дополнительном обучении или образовании для получения желаемой работы в Онтарио. Список ресурсов приведён с левой стороны этой страницы.

### НЕРЕГУЛИРУЕМЫЕ ИЛИ САМОРЕГУЛИРУЕМЫЕ ПРОФЕССИИ

Большинство профессий и многие из специальностей не требуют получения специальной лицензии или сертификата для работы в Онтарио. Они называются нерегулируемыми профессиями. Нерегулируемые профессии включают в себя финансовых управляющих, экономистов, компьютерных программистов, бухгалтеров, системных аналитиков, плотников общего профиля, поваров и многих других.

Для некоторых специальностей сертификация для работы в Онтарио не требуется, однако её можно получить. Подобные специальности называются саморегулируемыми. В качестве примера можно привести профессию консультанта по трудоустройству.

### РЕГУЛИРУЕМЫЕ ПРОФЕССИИ

Для многих профессий и специальностей в Онтарио, включая, например, социальную работу, уход за больными, работу с электрооборудованием и сантехникой, требуется иметь лицензию или регистрацию в регулятивном органе. Подобные профессии называются регулируемыми. Если вы хотите работать по регулируемой профессии, вам нужно будет узнать, какая именно регулятивная организация в Онтарио занимается этим лицензированием или регистрацией и что для этого нужно.

Global Experience Ontario (GEO) – это центр предоставления бесплатной информации и содействия дипломированным иностранным специалистам, которые хотят работать в не связанных со здравоохранением или рабочими специальностями областях. Что касается специалистов в области здравоохранения, то им следует обращаться в организацию «Health Force Ontario», которая представляет собой главное агентство по трудоустройству работников здравоохранения, получивших образование за рубежом.

### ПЕРЕХОДНЫЕ ПРОГРАММЫ

Переходные программы Онтарио оказывают помощь в получении работы по специальности путём предоставления обучения, курсов повышения квалификации, помощи и поддержки в поисках работы по конкретной специальности. Некоторые из переходных программ готовят вас к получению лицензии для регулируемой профессии. Другие открывают для вас возможности трудоустройства в вашей области посредством стажировок, кураторства и сведения вас с потенциальными работодателями. Список ресурсов приведён на противоположной странице.

### ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ РАЗМЫШЛЕНИЯ

*Является ли моя специальность регулируемой или нерегулируемой?*

*Если она регулируемая, что мне нужно сделать для получения лицензии?*

*Есть ли у меня все необходимые документы для оценки моего образования? С кем мне нужно связаться для получения недостающих документов?*

*Требуется ли моя профессия подтверждения уровня моего образования? Требуется ли она получения знаний в определённой области?*

*Есть ли у меня необходимое образование?*



## ПОИСКИ РАБОТЫ

Поиски желаемой работы требуют времени и планирования. В процессе этих поисков можно столкнуться с неожиданными трудностями. Резюме можно составить по-разному, а наиболее эффективным способом поиска работы может оказаться общение с разными людьми. В Онтарио для вашей поддержки существуют многочисленные агентства и организации.

### ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ РАЗМЫШЛЕНИЯ

*Нужна ли мне дополнительная подготовка для получения присущих моей профессии навыков общения для успешной работы по моей специальности?*

*Где я могу получить экспертный отзыв о моих резюме и сопроводительных письмах, а также другую поддержку при поисках работы?*

*Где я могу встретиться с людьми, работающими в моей области?*

*Каков размер средней зарплаты в Онтарио для предпочитаемой мною профессии?*

*В чём состоят изменения, произошедшие в последнее время в предпочитаемой мною отрасли и роде занятий в Онтарио?*

### СОДЕЙСТВИЕ В ПОИСКЕ РАБОТЫ

В Онтарио существуют многочисленные программы и вебсайты для того, чтобы помочь новоприбывшим ознакомиться с рынком труда и найти себе работу. Вы можете начать свои поиски со следующего:

- Узнайте о рынке труда в Онтарио на вебсайтах [ontario.ca](http://ontario.ca) или [findlink.at/lmi](http://findlink.at/lmi)
- Позвоните в Контактный центр по трудоустройству Employment Ontario для получения информации о поисках работы по телефону 1-800-387-5656 или посетите вебсайт *Employment Ontario*: [ontario.ca](http://ontario.ca) или [findlink.at/etlanding](http://findlink.at/etlanding)
- Узнайте, каким образом сотрудник Employment Ontario может вам помочь на вебсайтах: [ontario.ca](http://ontario.ca) или [findlink.at/inneedajob](http://findlink.at/inneedajob)
- Изучите разработанную правительством Канады методику "Работа в Канаде": [workingincanada.gc.ca](http://workingincanada.gc.ca)

- Прочтите относящиеся к поискам работы статьи на вебсайтах: [settlement.org](http://settlement.org) или [findlink.at/employInfo](http://findlink.at/employInfo)
- Войдите в базу данных «Сервис Канада» и изучите имеющиеся в Онтарио и в Канаде вакансии на вебсайте: [jobbank.gc.ca](http://jobbank.gc.ca)

### ВЫХОД НА РЫНОК ТРУДА

Волонтерство может послужить великолепным способом включиться в канадский рынок труда. Позвоните по телефону 211 и спросите, где находится местный волонтерский центр или посетите вебсайт Центра волонтерской сети Онтарио: [ovcn.ca](http://ovcn.ca)

Организация «Career Bridge» предлагает программу стажировки квалифицированным иммигрантам в различных областях нерегулируемых профессий, включая бизнес-администрацию, химическую промышленность, связь, исследования в области окружающей среды и финансы. Для получения дополнительной информации и записи на программу, позвоните по телефону: 1-888-507-3343 или посетите вебсайт: [careeredge.ca](http://careeredge.ca)



## ЗАЯВЛЕНИЕ НА ТРУДОУСТРОЙСТВО

Обычно можно подать заявление на трудоустройство путём рассылки своего резюме (также известного под названием «*curriculum vitae*» или CV) и сопроводительного письма. Резюме включает в себя перечисление ваших квалификаций и опыта работы. Сопроводительное письмо представляет собой краткое описание того, что делает вас подходящим кандидатом на эту вакансию.

Некоторые работодатели могут быть не уверены в том, какую ценность для них представляет ваш стаж работы в другой стране. Обязательно укажите в резюме и сопроводительном письме, каким образом ваша предыдущая трудовая деятельность принесёт пользу работодателю в Онтарио. Информацию о составлении резюме и сопроводительных писем, а также о подготовке к рабочему собеседованию вы можете найти на вебсайтах: [workingincanada.gc.ca](http://workingincanada.gc.ca) или [jobsetc.gc.ca](http://jobsetc.gc.ca)

📖 стр.63

## ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ КУЛЬТУРА В ОНТАРИО

Производственная культура может отличаться в зависимости от страны и даже в зависимости от рабочего места. Почти на каждой работе в Онтарио работодатели придают большое значение навыкам общения. Ваше местное агентство по адаптации и другие специалисты в области занятости могут помочь вам изучить культуру производственной среды в Онтарио. Некоторые языковые курсы включают обучение на тему культуры поведения и общения на рабочем месте.





## ПРАВА НА РАБОТНИКОВ И РАБОТОДАТЕЛЕЙ

### РАВНОПРАВИЕ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ

Согласно *Кодексу Онтарิโอ по защите прав человека*, дискриминация на рабочем месте запрещена. На работе (или во время приёма на работу) ни один человек в Онтарии не должен испытывать несправедливого отношения к себе или притеснения по признаку расы, наследия, места рождения, цвета кожи, этнического происхождения, гражданства, вероисповедания, возраста, пола, сексуальной ориентации, судимости, семейного положения, статуса однополного партнёрства, семейной ситуации или инвалидности. Подробности о ваших правах и обязанностях в отношении равенства на рабочем месте вы можете узнать на вебсайте Комиссии по правам человека провинции Онтарии: [www.ohrc.on.ca](http://www.ohrc.on.ca) или [findlink.at/ohrcemploy](http://findlink.at/ohrcemploy)

### ЗАКОН О ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ СТАНДАРТАХ ОНТАРИО

Рабочие в Онтарии имеют право на справедливую и безопасную обстановку на рабочем месте. *Закон о трудовых стандартах Онтарии (Employment Standards Act, ESA)* устанавливает чёткие минимальные стандарты, которые должны соблюдаться работодателями и сотрудниками.

### ОПЛАТА ТРУДА

Большинство наёмных работников в Онтарии имеют право на получение минимальной заработной платы. В 2020 году общепринятая минимальная ставка составляла от \$11.40 до \$14.00 в час, при этом минимальная ставка для студентов была установлена в диапазоне от \$10.70 до \$13.15 в час.<sup>5</sup> Для получения сведений о текущей минимальной ставке посетите вебсайт Министерства труда (Ministry of Labour): [ontario.ca](http://ontario.ca) или [findlink.at/minwage](http://findlink.at/minwage)

### РАБОЧИЕ ЧАСЫ

Как правило, сотрудники, за некоторыми исключениями, не обязаны работать более восьми часов в день, при общем количестве в 48 часов в неделю. Максимально допустимое количество часов может быть превышено с письменного согласия и одобрения директора трудовых стандартов Онтарии (Director of Employment Standards).

### ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ПРАЗДНИКИ

Каждый год в Онтарии отмечают девять государственных праздников. Имеющие на это право сотрудники могут взять в это время оплачиваемые выходные дни. В государственные праздники Онтарии входят: Новый год, День семьи, Страстная пятница, День королевы Виктории, День Канады, День труда, День благодарения, Рождество и День подарков.

### ОТПУСК

Обычно, работники имеют право взять, как минимум, две недели отпуска за каждые проработанные 12 месяцев. Работники имеют право получать, по меньшей мере, 4 процента от общей суммы своей заработной платы в качестве отпускных.

<sup>5</sup> Данная ставка касается студентов, не достигших 18 лет и работающих не более 28 часов в неделю во время учебного года или во время школьных каникул.

## ПОЛУЧЕНИЕ ЗАРАБОТНОЙ ПЛАТЫ

Работники должны получать заработную плату в установленный день на регулярной, повторяющейся основе, при этом также получать ведомость с указанием размера заработной платы и отчислений за соответствующий платёжный период.

## ОТПУСКА ПО БЕРЕМЕННОСТИ И УХОДУ ЗА РЕБЁНКОМ

Работающие матери и отцы имеют право взять временный неоплачиваемый отпуск в последние недели беременности или сразу же после родов. Программа страхования от безработицы (**EI**) производит выплаты имеющим на это право родителям.

Для получения информации о своих правах и обязанностях в соответствии с *Законом о трудовых стандартах* позвоните по телефону Информационного центра производственных стандартов Министерства труда: **1-800-531-5551** (информация предоставляется на 23 языках) или посетите вебсайт Министерства труда (Ministry of Labour): [ontario.ca](http://ontario.ca) или [findlink.at/on-esa](http://findlink.at/on-esa). Вы также можете посетить центр «Сервис Канада» и поговорить с представителем федерального правительства в области трудовых отношений. Обратитесь к «Синим страницам» вашей телефонной книги или посетите вебсайт [servicecanada.gc.ca](http://servicecanada.gc.ca) для поиска их месторасположения.

📖 Стр.103

## БЕЗОПАСНОСТЬ И ОХРАНА ТРУДА

*Закон Онтарио о безопасности и охране труда (Occupational Health and Safety Act)* устанавливает требования, касающиеся безопасности и охраны труда для работников в Онтарио. Действие этого закона, за некоторыми исключениями, распространяется на все рабочие места во всех секторах экономики Онтарио.

- Права и обязанности как работников, так и работодателей в области безопасности и охраны труда приведены в справочнике «*Осведомленность в сфере безопасности и охраны труда в 4 этапа*» (*Worker Health and Safety Awareness in 4 Steps*). Данный справочник можно найти на вебсайте Министерства труда: [ontario.ca](http://ontario.ca) или [findlink.at/hsawarenes](http://findlink.at/hsawarenes). Вы также можете позвонить в «Сервис Онтарио» по телефону **1-800-267-8097** и попросить, чтобы данный справочник был прислан вам по почте.
- Для получения дополнительных сведений о политике Министерства труда в отношении защиты работников посетите вебсайты: [ontario.ca](http://ontario.ca) или [findlink.at/hsafety](http://findlink.at/hsafety)
- Чтобы доложить о фактах нарушения техники безопасности на рабочем месте, позвоните по телефону Центра охраны и безопасности труда (Health and Safety Contact Centre): **1-877-202-0008**.

## СОВЕТ ПО ТРУДОВОМУ СТРАХОВАНИЮ И ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ОНТАРИО

Совет по трудовому страхованию и технике безопасности Онтарио (Ontario Workplace Safety and Insurance Board, WSIB) осуществляет управление системой страхования «без вины», охватывающей работодателей и работников Онтарио. Совет финансируется за счёт страховых взносов работодателей. Совет WSIB предоставляет страховые пособия по нетрудоспособности, контролирует качество получаемой наёмными работниками медицинской помощи, а также оказывает поддержку работникам, травмированным на рабочем месте.

Если вы получили травму на работе или хотите узнать больше о технике безопасности на рабочем месте и страховании труда, позвоните по телефону **1-800-387-0750** или посетите вебсайт WSIB по адресу: [wsib.on.ca](http://wsib.on.ca)





## КАК ОТКРЫТЬ СОБСТВЕННЫЙ БИЗНЕС

В Онтарио существуют прекрасные перспективы для открытия собственного бизнеса. В 2012 году более 2,9 миллиона человек были заняты на предприятиях малого и среднего бизнеса в Онтарио. Эти предприятия составляли 98 процентов от общего количества компаний Онтарио.<sup>6</sup>

Узнать, как открыть своё дело в Онтарио можно на сайте Министерства экономического развития и торговли (Ministry of Economic Development, Job Creation and Trade): [ontario.ca](http://ontario.ca) или [findlink.at/business](http://findlink.at/business)

Правительство Онтарио создало центры содействия предприятиям малого бизнеса (small business enterprise centres), расположенные по всей провинции. В них вы можете получить подробную информацию и услуги, связанные с открытием, владением и успешным ведением малого бизнеса. Подробнее об этом вы можете узнать, позвонив по телефону: [1-800-567-2345](tel:1-800-567-2345) или посетив вебсайты: [ontario.ca](http://ontario.ca) или [findlink.at/sbec](http://findlink.at/sbec)

Правительство Канады создало ряд канадских центров обслуживания частных предприятий (Canada business service centres), где вы можете получить информацию и поддержку при открытии собственного бизнеса. Для получения дополнительной информации можно позвонить по телефону: [1-888-576-4444](tel:1-888-576-4444) или посетить вебсайт: [sbs-spe.feddevontario.canada.ca/en](http://sbs-spe.feddevontario.canada.ca/en)

<sup>6</sup> Источник: Ministry of Economic Development, Job Creation and Trade, [ontario.ca](http://ontario.ca) или [findlink.at/onmedte](http://findlink.at/onmedte)





# ПЛАН ОБУСТРОЙСТВА

## ПОДГОТОВКА К ТРУДОУСТРОЙСТВУ

- Подать заявление на получение номера социального страхования (SIN).
- Узнать, является ли ваша профессия регулируемой в Онтарии.
- Произвести оценку своих образовательных документов.
- Найти, где в вашем районе находятся переходные программы, соответствующие целям вашей карьеры.

1. Задача Выполнить к / /

---

Источники информации

---

2. Задача Выполнить к / /

---

Источники информации

---

3. Задача Выполнить к / /

---

Источники информации

---

## ПОИСКИ РАБОТЫ

- Поговорить с консультантом из агентства по адаптации или трудоустройству о ваших потребностях в трудоустройстве и дальнейших планах.
- Получить базовые знания о культуре производственной среды в Онтарии в сфере предпочитаемой вами профессии.
- Подготовить резюме и сопроводительное письмо.
- Начать оперативно налаживать связи и знакомства, а также составить список местных контактов.
- Найти любую волонтерскую, либо неоплачиваемую программу стажировки в вашей области знаний, которая может обеспечить вас канадским опытом работы.

1. Задача Выполнить к / /

---

Источники информации

---

2. Задача Выполнить к / /

---

Источники информации

---

3. Задача Выполнить к / /

---

Источники информации

---

## КАК ОТКРЫТЬ СОБСТВЕННЫЙ БИЗНЕС

- Связаться с Центром содействия предприятиям малого бизнеса, чтобы получить информацию об открытии собственного бизнеса.

1. Задача

Выполнить к / /

Источники информации

2. Задача

Выполнить к / /

Источники информации

3. Задача

Выполнить к / /

Источники информации

---

# БАНКОВСКИЕ УСЛУГИ И ЛИЧНЫЕ ФИНАНСЫ

В данном разделе рассматриваются основные вопросы, связанные с вашими денежными средствами. Здесь вы найдёте информацию об открытии банковского счёта, получении кредита и уплате налогов, а также информацию о выплатах и социальной помощи.

---

**50**

Банковское  
обслуживание

**51**

Получение кредита

**52**

Налогообложение

**53**

Пособия и социальная  
помощь

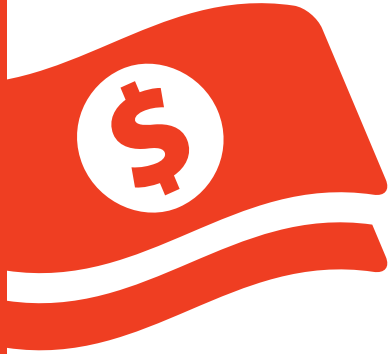
**54**

План обустройства



# ДЕНЕЖНОЕ ОБРАЩЕНИЕ И БАНКОВСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Жители Онтарио обычно держат свои деньги в банках, кредитных союзах или трастовых компаниях. Данные финансовые учреждения предлагают безопасный и удобный способ хранения денег. Большинство финансовых учреждений являются членами Канадской корпорации страхования депозитов (Canadian Deposit Insurance Corporation). Это значит, что правительство страхует средства на вашем счете до максимальной суммы в 100000 долларов.



## ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ РАЗМЫШЛЕНИЯ

Какие из местных банков предоставляют специальные услуги для новоприбывших?

Необходимо ли мне открыть сберегательный счёт наряду с текущим расчётным счётом?

Каков размер сервисного сбора, если я использую дебетовую карту одного банка в банкомате другого?

## ДЕНЕЖНОЕ ОБРАЩЕНИЕ

Для получения информации о канадской валюте и обмене иностранной валюты на канадскую, пожалуйста, обратитесь к справочнику *«Добро пожаловать в Канаду»*.

Ни в коем случае не посылайте наличные по почте. Вместо этого используйте чек, денежный перевод (приобретаемый в банке) или почтовый перевод (приобретаемый в почтовом отделении). Банки и частные службы денежных переводов могут предложить вам другие способы пересылки денег.

📖 стр.105–106

## БАНКОВСКИЕ УСЛУГИ

Вы можете открыть счёт в банке, даже если у вас нет работы или средств, которые вы могли бы положить на счёт сразу. Большинство банков предлагают следующие услуги:

- Расчётные и сберегательные счета
- Дебетовые карты
- 24-х часовое интернет и телефонное обслуживание
- Займы и кредитные карты
- Инвестиционные продукты и планирование
- Финансовые консультации

Несмотря на факт высокой надёжности канадских банков, в целях защиты собственных финансовых интересов очень важно быть как можно более осведомлённым. Полезные советы и информация о том, как защитить себя и свои финансы от мошеннических операций, таких, как мошенничество с кредитными картами, приведены в *«Справочнике потребителя» (Consumer Handbook)*, выпущенном Министерством промышленности Канады (Industry Canada) в режиме «онлайн»: [consumerhandbook.ca](http://consumerhandbook.ca)

📖 стр.109–111

## ОТКРЫТИЕ БАНКОВСКОГО СЧЁТА

Перед открытием счёта посетите несколько финансовых учреждений. Комиссионные сборы за разные банковские продукты и услуги, а также начисляемые проценты, могут различаться в зависимости от банка. Задайте вопрос о бесплатных банковских счетах, которые становятся всё более популярными. Также спросите о специальных услугах, которые предлагаются в помощь новоприбывшим.

В том случае, если ваш работодатель производит прямое перечисление заработной платы, вам понадобится расчётный счёт. Сберегательные и инвестиционные счета нужны на случай длительного хранения средств, поскольку предлагают более высокий процент. При этом вам будет разрешено производить только некоторые виды или ограниченное количество транзакций. Большинство клиентов, открывающих сберегательный счёт, также имеют и расчётный счёт для ежедневных банковских операций.

Для открытия счёта в банке, кредитном союзе или трастовой компании вы должны будете предъявить два вида удостоверения личности, например паспорт и карту социального страхования (SIN). Как правило, на одном из этих документов требуется наличие вашей фотографии.

При открытии банковского счёта вы получите банковскую карту (также называемую дебетовой картой). Данная карта может быть использована вместо наличных денег в большинстве магазинов, ресторанов и других предприятий. Данная карта также позволит вам совершать банковские операции через банкоматы (называемые *автоматическими кассовыми аппаратами* или АТМ).

📖 стр.109–111

# ПОЛУЧЕНИЕ КРЕДИТА

## КРЕДИТ

Слово «кредит» обозначает заём денежных средств. Кредитные карты и банковские ссуды являются наиболее распространёнными видами кредитных займов. Обычно заёмщики погашают свои кредиты в рассрочку путём регулярных платежей. Размер и частота выплат должны быть чётко оговорены между заёмщиком и кредитором в момент оформления займа или ссуды.

С вас будут снимать проценты по ссудам и кредитным картам. Проценты – это сумма денег, которую кредитор (обычно банк) берёт с заёмщика за использование предоставленных денежных средств. Процентная ставка выражается в тарифе, по которому кредитору выплачиваются проценты от общей взятой займа суммы в течение определённого периода времени. Некоторые ссуды и кредитные карты имеют чрезвычайно высокие процентные ставки. Поэтому, каждый раз, когда вы берёте деньги займа у банка в форме банковской ссуды или посредством кредитной карты, вам необходимо узнать о размере процентной ставки.

Прочтите пособие «Добро пожаловать в Канаду» для получения дополнительных сведений о разных типах кредитных карт и ссуд и о том, как выбрать и подать заявление на получение кредитной карты

 стр. 112-115

Каждый раз, когда вы берёте ссуду или пользуетесь кредитной картой, агентство отчётности собирает информацию о том, произвели ли вы платёж вовремя и сколько времени вам понадобилось, чтобы вернуть взятые займы средства. Эта информация становится частью вашей *кредитной истории*.

**В Онтарио наличие кредитной истории играет важную роль. Если вы подаёте заявление на получение кредитной карты, ссуды или ипотеки, финансовое учреждение проверяет вашу кредитную историю, чтобы посмотреть, насколько хорошо вы контролировали свои финансы в прошлом. На основании состояния вашей кредитной истории финансовое учреждение примет решение, выдавать ли вам запрашиваемый кредит.**

Многие люди начинают строить свою кредитную историю с приобретения кредитной карты. Поговорите с представителем вашего финансового учреждения по поводу того, какие кредитные карты они могут предложить новоприбывшим. Перед подписанием контракта изучите его условия.

Агентство по защите прав потребителей финансовых услуг Канады (Financial Consumer Agency of Canada) предлагает полезные советы и информацию о кредитах по ссылке: [fcac-acfc.gc.ca](http://fcac-acfc.gc.ca)

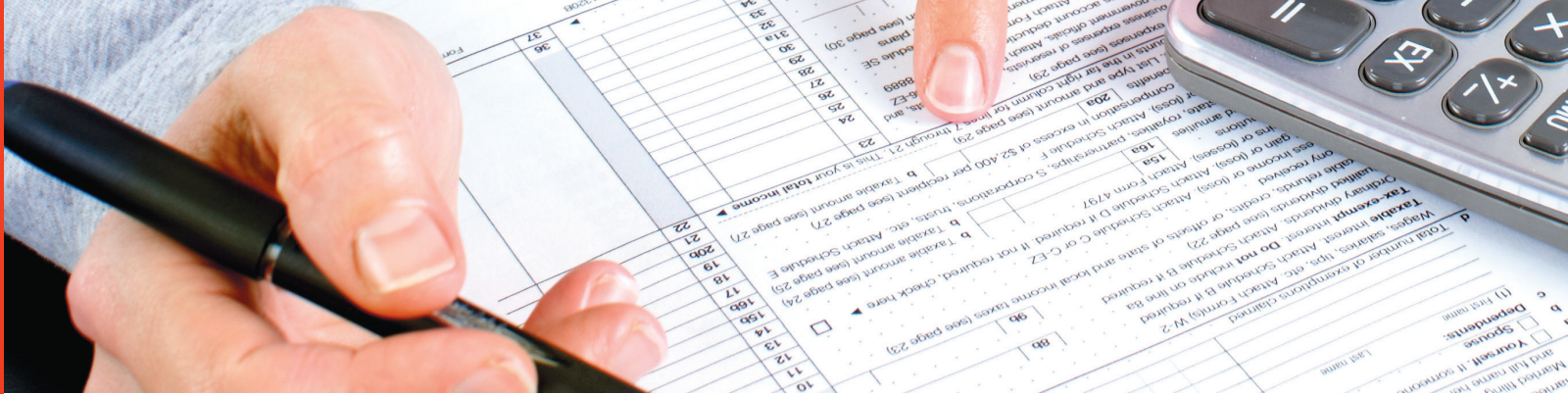


### ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ РАЗМЫШЛЕНИЯ

*Какова процентная ставка по моей кредитной карте?*

*Как я могу узнать о своём текущем кредитном рейтинге?*

*Что я могу сделать для того, чтобы сформировать свою кредитную историю?*



## НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ

В Канаде налоги собираются на трёх правительственных уровнях: федеральном, провинциальном и муниципальном. Собранные в форме налогов средства идут на финансирование правительственных программ, таких как образование, здравоохранение, транспортная инфраструктура и развитие трудовых навыков.

### ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ РАЗМЫШЛЕНИЯ

*К кому я могу обратиться, когда у меня возникает вопрос о моих налогах?*

*Где я могу получить помощь в заполнении моей налоговой декларации?*

*Имею ли я право на получение пособия на содержание ребёнка в Канаде?*

### ТИПЫ НАЛОГОВ

Наиболее распространёнными видами взимаемых налогов являются: подоходный налог, налог с продаж, налог на имущество и налоги с предприятий.

Обязательно узнайте о квитанциях и другой документации, которую вам необходимо собирать в течение всего года для подачи налоговой декларации.

Перечень и описание отдельных статей налогов приведены на сайте Министерства финансов: [ontario.ca](http://ontario.ca) или [findlink.at/finance](http://findlink.at/finance)

### ПОДОХОДНЫЙ НАЛОГ

Канадцам необходимо подавать налоговую декларацию каждый год до 30 апреля. Вы должны сообщать обо всех своих доходах из всех источников, даже если доход получен за границей.

Вы можете получить бесплатную помощь в заполнении вашей налоговой декларации при посредничестве Общественной добровольной программы по заполнению налоговых деклараций (Community Volunteer Income Tax Program). Посетите вебсайт Налоговой службы Канады (Canada Revenue Agency, CRA): [canada.ca](http://canada.ca) или [findlink.at/incometax](http://findlink.at/incometax)

### ГАРМОНИЗИРОВАННЫЙ НАЛОГ С ПРОДАЖ

Все жители Онтарио платят гармонизированный налог с продаж (Harmonized Sales Tax, HST) на большинство товаров народного потребления. Служба CRA полностью или частично возмещает размер данного налога посредством налоговых льгот. Вы можете подать заявление на получение этих налоговых льгот, заполнив заявление на возврат этого налога

(*HST Credit Application*) на первой странице вашей налоговой декларации. Если CRA решит, что у вас есть на это право, вы получите от них чек.

Для дополнительной информации посетите вебсайты: [canada.ca](http://canada.ca) или [findlink.at/gst-hst](http://findlink.at/gst-hst)

### ПОСОБИЕ НА СОДЕРЖАНИЕ РЕБЁНКА В КАНАДЕ

Если у вас есть дети в возрасте до 18 лет, возможно, вы сможете получать пособие на содержание ребёнка в Канаде. Если вам предоставят такое право, вы будете получать ежемесячное пособие от канадского государства в качестве компенсации части расходов на воспитание детей. Сумма выплаты определяется размерами вашего дохода и количеством несовершеннолетних детей, находящихся на вашем иждивении.

Чтобы узнать, соответствуете ли вы условиям и для заполнения заявления посетите вебсайт Canada Revenue Agency: [canada.ca](http://canada.ca) или [findlink.at/cra-bnfts](http://findlink.at/cra-bnfts)

# ПОСОБИЯ И СОЦИАЛЬНАЯ ПОМОЩЬ

В Онтарио действуют провинциальные и федеральные программы помощи людям, испытывающим финансовые трудности.

## ПРОГРАММА СТРАХОВАНИЯ ОТ БЕЗРАБОТИЦЫ (EI)

У вас будет право на получение пособия по безработице (EI benefits) в том случае, если вы потеряете работу в результате не зависящих от вас обстоятельств, – например, недостаточного объёма работ, сезонных работ или массовых увольнений. Для получения этого пособия вам необходимо накопить достаточное количество рабочих часов в Канаде за предыдущие 52 недели.

Для получения дополнительных сведений о том, как подать заявление на получение пособия по безработице (EI benefits), поговорите с вашим консультантом по адаптации или посетите вебсайт «Сервис Канада»: [servicecanada.gc.ca](http://servicecanada.gc.ca) или [findlink.at/ei-app](http://findlink.at/ei-app)

## КАНАДСКАЯ ПЕНСИОННАЯ ПРОГРАММА (CPP)

Когда вы работаете в Онтарио, ваш работодатель автоматически удерживает средства с вашей зарплаты и делает взносы в CPP от вашего имени.

У вас есть право на получение пенсии CPP в том случае если:

- Вы работали в Канаде и сделали как минимум один взнос (вклад) в CPP.
- Если вам исполнилось 65 лет или если вам от 60 до 64 лет, при этом вы отвечаете требованиям заработка и взносов, установленным законом.

Для получения дополнительных сведений о CPP посетите вебсайт «Сервис Канада»: [servicecanada.gc.ca](http://servicecanada.gc.ca) или [findlink.at/cpp](http://findlink.at/cpp)

## ПЕНСИЯ ПО ВОЗРАСТУ (OAS)

Пенсия по возрасту (OAS) – это ежемесячная пенсия, выплачиваемая канадцам, достигшим 65 лет и более. При этом вы должны проживать в Канаде как минимум 10 лет, начиная с возраста в 18 лет.

Для дополнительной информации посетите вебсайт «Сервис Канада»: [servicecanada.gc.ca](http://servicecanada.gc.ca) или [findlink.at/oldagesecu](http://findlink.at/oldagesecu)

## СОЦИАЛЬНАЯ ПОМОЩЬ

«Ontario Works» - это программа, которая оказывает помощь онтарийцам, которые испытывают временные финансовые трудности. Она предлагает два вида помощи: финансовую помощь и помощь в поисках работы.

В случае соответствия требованиям, «Ontario Works» поможет вам покрыть стоимость ваших основных расходов, например, на питание и жилище. Для получения дополнительных сведений об этой программе и её требованиях, посетите вебсайт Министерства общественных и социальных услуг (Ministry of Children, Community and Social Services): [ontario.ca](http://ontario.ca) или [findlink.at/socialassi](http://findlink.at/socialassi)

## ПРОГРАММА ПОДДЕРЖКИ НЕТРУДОСПОСОБНЫХ В ОНТАРИО (ODSP)

ODSP оказывает помощь испытывающим финансовые трудности людям с инвалидностью. Программа помогает соответствующим заявителям найти работу и предоставляет им финансовую помощь для покрытия расходов на питание и жилище.

Для получения дополнительных сведений об ODSP, посетите вебсайт Министерства общественных и социальных услуг (Ministry of Community and Social Services): [ontario.ca](http://ontario.ca) или [findlink.at/ont-dsp](http://findlink.at/ont-dsp)



# ПЛАН ОБУСТРОЙСТВА

## БАНКОВСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ПОЛУЧЕНИЕ КРЕДИТА И НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Выбрать банк и открыть банковский счёт.   | <input type="checkbox"/> Подать заявление на получение кредитной карты.  |
| <input type="checkbox"/> Переговорить с представителем банка по поводу банковских услуг для новоприбывших. | <input type="checkbox"/> Подать заявление на получение пособия на содержание ребёнка в Канаде (в случае соответствия требованиям). |

1. Задача Выполнить к / /

---

Источники информации

---

2. Задача Выполнить к / /

---

Источники информации

---

3. Задача Выполнить к / /

---

Источники информации

---



---

# ЛЮДИ И ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

Данный раздел предлагает информацию о наиважнейших ценностях многонационального общества Онтарио. Они включают в себя гендерное равенство, уважение и одинаковое отношение к каждому, решение семейных проблем без применения насилия и охрану окружающей среды.

---



56

Инклюзивность

57

Отношение к нетрудоспособным

58

Семейные отношения

59

Охрана окружающей среды

60

План обустройства





## ИНКЛЮЗИВНОСТЬ

Онтарио является этнически разнообразным обществом, в котором люди стараются сотрудничать друг с другом, учиться друг у друга и жить в атмосфере открытости. У вас будет множество возможностей познакомиться с людьми, которые не похожи на вас. Онтарио стремится к преобразованию себя в доступное и инклюзивное место, где все люди чувствовали бы себя как дома.

### ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ РАЗМЫШЛЕНИЯ

*Какие из моих взглядов и убеждений являются культурно-предопределёнными?*

*Насколько я толерантен(-на) по отношению к людям, которые отличаются от меня?*

*Что мне известно о других культурах?*

*Как я могу узнать больше о других культурах?*

*Какие общие выводы обычно люди делают о моей культуре?*

### ЭТНИЧЕСКОЕ РАЗНООБРАЗИЕ И ИНКЛЮЗИВНОСТЬ

Население Онтарио состоит из людей с различными культурными и религиозными предпочтениями, разными способностями, разной сексуальной ориентацией и другими всевозможными отличиями.

Для наиболее полного использования преимуществ этого удивительного разнообразия людей мы должны быть инклюзивными. «Инклюзивность» означает активное вовлечение людей любого происхождения в общественную жизнь. Это также значит, что все люди должны пользоваться одинаковыми возможностями для участия во всех аспектах жизни в Онтарио.

Министерство государственных услуг (Ministry of Government Services) разработало план превращения организации «Ontario Public Service» (OPS) в более инклюзивное рабочее место. Для дополнительных сведений посетите вебсайты: [ontario.ca](http://ontario.ca) или [findlink.at/omgs](http://findlink.at/omgs)

*Кодекс Онтарио по защите прав человека* даёт определение инклюзивности, говоря, что несправедливое отношение к людям является незаконным. Для дополнительных сведений посетите вебсайт Комиссии Онтарио по правам человека: [www.ohrc.on.ca](http://www.ohrc.on.ca)

### РАВЕНСТВО МУЖЧИН И ЖЕНЩИН

В Канаде равенство между мужчиной и женщиной является основополагающей ценностью. Культурные обычаи, при которых практикуется унижение или насилие в отношении женщин и девочек, недопустимы.

### СООБЩЕСТВО «ЛГБТЭ+»

«ЛГБТЭ+» является сокращением от слов «лесбийский, гей, бисексуальный, транссексуальный, эксцентричный». Относящиеся к ЛГБТЭ люди являются гордыми участниками онтарийского общества. В соответствии с Кодексом Онтарио по защите прав человека, дискриминация или преследование людей на почве сексуальной ориентации являются незаконными.

Вы можете узнать больше о программах и услугах для представителей сообщества ЛГБТЭ+ на вебсайтах: [settlement.org](http://settlement.org) или [findlink.at/lgbtqservi](http://findlink.at/lgbtqservi)

Вы также можете набрать номер 211 или посетить вебсайт [serviceontario.ca](http://serviceontario.ca)

# ОТНОШЕНИЕ К ЛИЦАМ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ

Один из семи жителей Онтарио имеет инвалидность - это примерно 1,85 миллиона онтарийцев.<sup>7</sup> С увеличением количества пожилых людей это число будет расти. Провинция Онтарио прикладывает усилия к тому, чтобы каждый её житель мог принимать участие в общественной жизни. Предприятия, организации и общественные центры Онтарио работают над тем, чтобы стать более доступными и инклюзивными для лиц с ограниченными возможностями.

## ИНВАЛИДНОСТЬ

Слово «инвалидность» может иметь отношение к разным состояниям. Некоторые из инвалидностей видимы, а некоторые - нет. Человек может родиться инвалидом, либо приобрести инвалидность в результате несчастного случая или болезни. Люди могут обладать физическими и психическими проблемами, а также иметь проблемы с усвояемостью знаний, со слухом и зрением, страдать эпилепсией, быть на инвалидности из-за зависимости от различных препаратов, по причине непереносимости элементов окружающей среды и других заболеваний.

О личном опыте лиц с ограниченными возможностями вы можете больше узнать из стихотворений, эссе и видео, размещённых на вебсайте Комиссии Онтарио по правам человека: [www.ohrc.on.ca](http://www.ohrc.on.ca) или [findlink.at/ohr-lrd](http://findlink.at/ohr-lrd)

Узнать больше о правах лиц с ограниченными возможностями в соответствии с *Кодексом Онтарио по защите прав человека* можно на вебсайтах: [www.ohrc.on.ca](http://www.ohrc.on.ca) или [findlink.at/acssibact](http://findlink.at/acssibact)

## СТАНДАРТЫ ДОСТУПНОСТИ

Закон Онтарио от 2005 года «О создании доступности для онтарийцев с ограниченными возможностями» (Accessibility for Ontarians with Disabilities Act, AODA) призывает к созданию стандартов доступности. Эти стандарты описывают, что все предприятия и организации должны сделать для того, чтобы лица с ограниченными возможностями могли полностью участвовать в жизни онтарийского общества. Цель – обеспечить полную «доступность» территории Онтарио к 2025 году.

Существует пять стандартов доступности:

1. Обслуживание клиентов – все предоставляющие товары и услуги организации должны разработать письменный план, показывающий, каким образом они собираются обслуживать лиц с ограниченными возможностями. Такой план должен включать в себя такие пункты, как обеспечение доступности помещений для животных-поводырей и кресел-каталок, предоставление обслуживающего персонала и эффективного общения.

2. Трудоустройство – все организации должны обеспечивать доступность при поиске, приёме на работу и поддержке лиц с ограниченными возможностями. Последнее может включать в себя, например, предоставление им специального оборудования и условий работы
3. Информация и общение – организации должны сделать доступными все свои источники информации, например, брошюры, вебсайты и обучающие материалы.
4. Транспорт – данный стандарт относится к автобусам, такси, специализированному транспорту для лиц с ограниченными возможностями, к маршрутным автобусам для больниц, школьным автобусам и некоторым паромам. Требования включают в себя оборудование подъёмными устройствами, лестницами, перилами, освещением, указателями и т.д.
5. Публичные места – данный стандарт относится к зданиям и открытым пространствам, например к детским площадкам, местам для стоянок и местам для пикников.

Вы можете почитать о Законе Онтарио от 2005 года «О создании доступности для онтарийцев с ограниченными возможностями» на вебсайтах: [ontario.ca](http://ontario.ca) или [findlink.at/acssibact](http://findlink.at/acssibact)

О стандартах доступности можно узнать на вебсайтах [ontario.ca](http://ontario.ca) или [findlink.at/accsstandr](http://findlink.at/accsstandr)

Для получения информации о программах и услугах для лиц с ограниченными возможностями позвоните по телефону 211 или посетите вебсайт «Disability Doorway»: [disabilitydoorway.com](http://disabilitydoorway.com)

Программа поддержки инвалидов Онтарио (Ontario Disability Support Program) помогает людям с ограниченными возможностями, испытывающим финансовые трудности. Дополнительная информация предлагается на вебсайте: [ontario.ca](http://ontario.ca) или [findlink.at/ont-dsp](http://findlink.at/ont-dsp)

<sup>7</sup>Источник: [mcss.gov.on.ca](http://mcss.gov.on.ca) или [findlink.at/ont-dsp](http://findlink.at/ont-dsp)

## ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ РАЗМЫШЛЕНИЯ

*Насколько доступным является моё рабочее место?*

*Какие невидимые ограниченные возможности могут быть у окружающих меня людей?*





## СЕМЕЙНЫЕ ОТНОШЕНИЯ

Во время адаптации в Онтарио большую поддержку вам может оказать ваша семья. Федеральное и провинциальное законодательство защищает всех членов семьи.

### Генеральное управление по делам женщин (Ontario Women's Directorate)

Найдите информацию для женщин, подвергшихся домашнему или сексуальному насилию, на вебсайте: [www.women.gov.on.ca](http://www.women.gov.on.ca) или [findlink.at/serviwomen](http://findlink.at/serviwomen)

### Служба для пострадавших - Министерство Генерального прокурора (Victim Services - Ministry of the Attorney General)

Найдите информацию для жертв домашнего или сексуального насилия на вебсайте: [www.attorneygeneral.jus.gov.on.ca](http://www.attorneygeneral.jus.gov.on.ca) или [findlink.at/ovs](http://findlink.at/ovs)

### Семейное право для женщин (Family Law Education for Women)

Для получения разъяснений прав женщин в соответствии с семейным правом Онтарио, посетите вебсайты: [onefamilylaw.ca](http://onefamilylaw.ca) или [www.women.gov.on.ca](http://www.women.gov.on.ca) или [findlink.at/flew](http://findlink.at/flew)

### Справочник по семейному праву (Family Law Guide)

Для общих сведений о ваших правах и обязанностях в соответствии с семейным правом Онтарио, посетите вебсайты: [www.attorneygeneral.jus.gov.on.ca](http://www.attorneygeneral.jus.gov.on.ca) или [findlink.at/on-famlaw](http://findlink.at/on-famlaw)

### БРАК

Брак является основой семейной жизни для многих людей в Канаде и Онтарио. Вы можете состоять в браке только с одним человеком одновременно. Если вы состоите в браке с каким-либо человеком в другой стране, вы должны получить развод перед тем, как вступить в брак с другим человеком в Онтарио. Однополые браки признаются законными в Онтарио с 2003 года. Если вы живёте с вашим партнёром, но не состоите в браке, вы считаетесь «гражданскими супругами», если состояли в семейных отношениях более трёх лет или более одного года в том случае, если у вас есть совместный ребёнок.

стр.44

### РАЗВОД

Дать развод может только суд. Подать на развод может любой из супругов. Вы должны предоставить доказательство того, что ваш брак не состоялся. Если ваш супруг получил развод в другой стране, обычно это признаётся законным в Онтарио, если ваш супруг отсутствовал в Канаде не менее одного года.

стр.45

### НАСИЛИЕ В СЕМЬЕ

Любые формы физического насилия в отношении супруга, сожителя или другого члена семьи являются незаконными. Это включает принуждение к половой близости. Угрозы причинения травм или смерти также являются незаконными. Лицо, признанное виновным в домашнем насилии в отношении членов семьи, подвергается суровому наказанию, включая заключение под стражу.

стр.42

### РОЛЬ ПОЛИЦИИ В КАНАДСКОМ ОБЩЕСТВЕ

Полиция обеспечивает безопасную жизнь людей в обществе и следит за соблюдением канадских законов. Вы всегда можете обратиться к полиции за помощью в случаях домашнего насилия, аварии, травмирования или в случае совершения правонарушения.

Если вы находитесь в опасности, позвоните по телефону **911** и вызовите полицию. Полиция приедет к вам немедленно. Для получения дополнительной информации о роли полиции в Онтарио, прочитайте справочник «*Добро пожаловать в Канаду*».

стр.41

Женщины, подвергающиеся опасности насилия со стороны члена семьи, могут позвонить по телефону помощи женщинам, подвергшимся насилию (Assaulted Women's Helpline): **1-866-863-0511**, 24 часа в сутки, семь дней в неделю. Эта служба даёт консультации в кризисных ситуациях по телефону и направления в соответствующие службы поддержки в вашем районе. Посетите их вебсайт: [awhl.org](http://awhl.org). Также, посетите вебсайт Министерства общественных и социальных услуг: [ontario.ca](http://ontario.ca) или [findlink.at/womenhelp](http://findlink.at/womenhelp)

Вы также можете позвонить по телефону **211** для получения дополнительной информации о наличии в вашем районе соответствующих служб, например, семейных консультаций или семинаров для родителей.

### НАСИЛИЕ В ОТНОШЕНИИ ДЕТЕЙ И ПРЕНЕБРЕЖИТЕЛЬНОЕ ОТНОШЕНИЕ К ДЕТАМ

В соответствии с разделом 43 Уголовного кодекса Канады – часто называемым «Законом о шлепках» – родителям разрешается применять «силу в разумных пределах» для воспитания своих детей. Применение силы должно быть коротким, не травмировать ребёнка, исключать использование любых предметов и удары по голове. Родители не должны использовать физическую силу по отношению к подросткам. В целом, отношение к физическим наказаниям детей в Канаде является спорным вопросом. Незаконно также прикасаться к детям с сексуальными намерениями или насильно заставлять их вступать в брак.

В Онтарио все взрослые обязаны сообщать о любой ситуации, вызывающей подозрения о насилии в отношении детей. В случаях подозрений о насилии в отношении ребёнка или пренебрежительном отношении к детям, законы об охране детей в Онтарио позволяют организациям защиты детей забирать детей у их родителей.

стр.42

# ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

В Онтарио охрана окружающей среды занимает важное место. Вы можете принять участие в этом процессе, если не будете мусорить, будете сдавать отходы на переработку и беречь электроэнергию.

## НЕ МУСОРИТЬ!

Мусорить – значит бросать любые отходы на дорогу или на землю, как в городе, так и в сельской местности.

Большинство населённых пунктов в Онтарио приняли постановления по борьбе с загрязнением. Штрафы за оставление мусора в неустановленных местах могут колебаться от 100 до 1000 и более долларов. Полиция остановит вашу машину, если увидит, что вы выбросили мусор на дорогу.

Внесите свой вклад в поддержание чистоты в Онтарио – оставляйте мусор только в мусорных урнах или забирайте его с собой домой.

## ПРОГРАММА ПЕРЕРАБОТКИ ДОМАШНИХ ОТХОДОВ

Программа переработки «Синий ящик» (*Blue Box*) работает в большинстве домохозяйств в Онтарио. Вместо вывоза на свалку, мусор используется

для производства новой продукции. Вы можете складывать в синий ящик различные виды стеклянных, металлических, пластмассовых и бумажных отходов, а работники служб очистки будут регулярно их забирать.

В некоторых населённых пунктах существуют также программы «Зелёный бак» (*Green Bin*), предназначенные для переработки органических отходов, например фруктовых и овощных отходов, а также мяса, рыбы, кофейных зёрен и т.д. Органические отходы превращаются в компост, который используется для удобрения почвы в парках и на полях.

Для получения «синего ящика», или для того, чтобы узнать, существует ли в вашем районе программа «зелёного бака», свяжитесь с вашей местной мэрией. Просмотрите «Синие страницы» вашей телефонной книги или посетите вебсайт Министерства городского хозяйства и жилища (*Ministry of Municipal Affairs and Housing*), где вы найдёте перечень всех мэрий Онтарио и их контактную информацию: [ontario.ca](http://ontario.ca) или [findlink.at/muniseroff](http://findlink.at/muniseroff)

Программа «Оранжевый сбор» (*Orange Drop*) позволяет вам безопасно избавляться от бытовых предметов, содержащих вредные вещества, например от красок и растворителей, антифриза, использованных батареек, баллончиков под

давлением и пустых масляных канистр. Многие из этих предметов могут быть переработаны для производства новой продукции. Посетите вебсайт [makethedrop.ca](http://makethedrop.ca) и найдите ближайшее к вам место сбора.

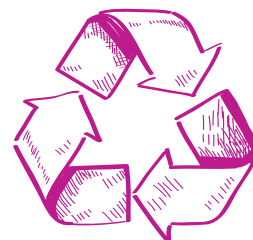
## ПРОГРАММА ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРОНИКИ

Старые электронные приборы, также называемые «e-waste», включают в себя такие предметы, как фототоаппараты, компьютеры, мониторы, телефоны и телевизоры. Они содержат большое количество токсичных и, одновременно, ценных материалов и не должны выбрасываться на свалку. При покупке электронной продукции в Онтарио вы платите экологический налог. Эти средства направляются на переработку или ремонт электронной продукции.

Посетите вебсайт [recycleyourelectronics.ca](http://recycleyourelectronics.ca) и найдите ближайшее к вам место сбора старой электроники.

## ЭКОНОМИЯ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ

Производство электричества или газа оказывает отрицательное воздействие на окружающую среду. Чем меньше мы их потребляем, тем лучше. Узнать, как эффективнее использовать электроэнергию, вы можете на вебсайте Министерства энергетики (*Ministry of Energy*): [ontario.ca](http://ontario.ca) или [findlink.at/savinenerg](http://findlink.at/savinenerg). Также, посетите вебсайт Офиса канадских природных ресурсов и экономии электроэнергии (*Natural Resources Canada's Office of Energy Efficiency*): [oee.nrcan.gc.ca](http://oee.nrcan.gc.ca)



## ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ РАЗМЫШЛЕНИЯ

*Где я могу получить «синий ящик» и что я могу в него класть?*

*Есть ли в моём населённом пункте программа «зелёного бака»?*

*Куда я могу отнести мою старую электронику?*

*Что я могу сделать для более экономного использования электроэнергии у себя дома?*



# ПЛАН ОБУСТРОЙСТВА

## ИНКЛЮЗИВНОСТЬ

- Усвоить свои права и обязанности в соответствии с Кодексом Онтарио по защите прав человека.

## ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- Получить в мэрии «синий ящик» (или мусорный мешок).
- Узнать, есть ли в моём населённом пункте программа «зелёного бака».
- Найти пункт сбора старой электроники.
- Разузнать о методах экономного использования электроэнергии у себя дома.

1. Задача

Выполнить к     /     /

Источники информации

---

2. Задача

Выполнить к     /     /

Источники информации

---

3. Задача

Выполнить к     /     /

Источники информации

---

---

# ПРИЛОЖЕНИЕ

---



**62**

Ресурсы  
Федерального правительства

**63**

Министерства правительства  
Онтарио

**64**

Указатель

# РЕСУРСЫ ФЕДЕРАЛЬНОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА

## Посетите Канаду

[canada.ca](http://canada.ca) или [findlink.at/ctcextstay](http://findlink.at/ctcextstay)

Хотите приехать или продлить своё пребывание в Канаде? Этот источник поможет вам определить, имеете ли вы на это право, а также оказать помощь в составлении и подаче вашего заявления.

## Иммиграционные услуги в вашем районе

[canada.ca](http://canada.ca) или [findlink.at/cic-serve](http://findlink.at/cic-serve)

Предоставляемые услуги могут включать в себя поиск жилья, поддержку в поисках работы, оценку языкового уровня и языковые курсы, помощь с заполнением формуляров и информацию об общественных службах.

## Инструмент «Жизнь в Канаде»

[canada.ca](http://canada.ca) или [findlink.at/cic-lctvac](http://findlink.at/cic-lctvac)

Ответьте на несколько простых вопросов для получения помощи с обустройством в Канаде и узнайте всё о канадской жизни.

## Работа в Канаде

[canada.ca](http://canada.ca) или [findlink.at/workincana](http://findlink.at/workincana)

«Работа в Канаде» - это основной источник информации о рабочих вакансиях и рынке труда, предоставляемый Правительством Канады. Он предлагает бесплатную информацию о занятости и карьерных перспективах.

## «Открой для себя Канаду»: права и обязанности гражданина

[canada.ca](http://canada.ca) или [findlink.at/cic-study](http://findlink.at/cic-study)

«Discover Canada»: материал «*Права и обязанности гражданства*» является учебным пособием для новоприбывших при подготовке к экзамену на гражданство.

## ПРОВИНЦИАЛЬНЫЕ И ТЕРРИТОРИАЛЬНЫЕ ВЕБСАЙТЫ ДЛЯ НОВОПРИБЫВШИХ

---

Альберта  
[albertacanada.com/immigration](http://albertacanada.com/immigration)

Британская Колумбия  
[welcomebc.ca](http://welcomebc.ca)

Манитоба  
[immigratemanitoba.com](http://immigratemanitoba.com)

Нью-Брансуик  
[welcomenb.ca](http://welcomenb.ca)

Ньюфаундленд и Лабрадор  
[nlimmigration.ca](http://nlimmigration.ca)

Северозападные территории  
[www.gov.nt.ca](http://www.gov.nt.ca)

Новая Шотландия  
[novascotiaimmigration.com](http://novascotiaimmigration.com)

Нунавут  
[gov.nu.ca](http://gov.nu.ca)

Онтарио  
[ontario.ca](http://ontario.ca)

Остров Принца Эдуарда  
[gov.pe.ca/immigration](http://gov.pe.ca/immigration)

Квебек  
[immigration-quebec.gouv.qc.ca](http://immigration-quebec.gouv.qc.ca)

Саскачеван  
[saskimmigrationcanada.ca](http://saskimmigrationcanada.ca)

Юкон  
[immigration.gov.yk.ca](http://immigration.gov.yk.ca)



# МИНИСТЕРСТВА ПРАВИТЕЛЬСТВА ОНТАРИО

Aboriginal Affairs

[ontario.ca/ministry-aboriginal-affairs](http://ontario.ca/ministry-aboriginal-affairs)

Agriculture and Food

[omafra.gov.on.ca](http://omafra.gov.on.ca)

Attorney General

[www.attorneygeneral.jus.gov.on.ca](http://www.attorneygeneral.jus.gov.on.ca)

Children and Youth Services

[www.children.gov.on.ca](http://www.children.gov.on.ca)

Citizenship and Immigration

[www.citizenship.gov.on.ca](http://www.citizenship.gov.on.ca)

Community and Social Services

[mcss.gov.on.ca](http://mcss.gov.on.ca)

Community Safety and Correctional Services

[www.mcscs.jus.gov.on.ca](http://www.mcscs.jus.gov.on.ca)

Consumer Services

[www.sse.gov.on.ca/mcs/en/pages/default.aspx](http://www.sse.gov.on.ca/mcs/en/pages/default.aspx)

Economic Development, Trade and Employment

[ontario.ca/ministry-economic-development-trade-employment](http://ontario.ca/ministry-economic-development-trade-employment)

Education

[edu.gov.on.ca](http://edu.gov.on.ca)

Energy

[energy.gov.on.ca](http://energy.gov.on.ca)

Environment

[www.ene.gov.on.ca/environment](http://www.ene.gov.on.ca/environment)

Finance

[www.fin.gov.on.ca](http://www.fin.gov.on.ca)

Francophone Affairs

[www.ofa.gov.on.ca](http://www.ofa.gov.on.ca)

Government Services

[mgs.gov.on.ca](http://mgs.gov.on.ca)

Health and Long-Term Care

[health.gov.on.ca](http://health.gov.on.ca)

Infrastructure

[moi.gov.on.ca](http://moi.gov.on.ca)

Intergovernmental Affairs

[ontario.ca/ministry-intergovernmental-affairs](http://ontario.ca/ministry-intergovernmental-affairs)

Labour

[www.labour.gov.on.ca](http://www.labour.gov.on.ca)

Municipal Affairs and Housing

[www.mah.gov.on.ca](http://www.mah.gov.on.ca)

Natural Resources

[mnr.gov.on.ca](http://mnr.gov.on.ca)

Northern Development and Mines

[www.mndm.gov.on.ca](http://www.mndm.gov.on.ca)

Pan/Parapan American Games Secretariat

[www.panam2015.gov.on.ca](http://www.panam2015.gov.on.ca)

Research and Innovation

[ontario.ca/ministry-research-innovation](http://ontario.ca/ministry-research-innovation)

Rural Affairs

[www.omafra.gov.on.ca](http://www.omafra.gov.on.ca)

Seniors' Secretariat

[www.seniors.gov.on.ca](http://www.seniors.gov.on.ca)

Tourism, Culture and Sport

[mtc.gov.on.ca](http://mtc.gov.on.ca)

Training, Colleges and Universities

[www.tcu.gov.on.ca](http://www.tcu.gov.on.ca)

Transportation

[www.mto.gov.on.ca](http://www.mto.gov.on.ca)

Women's Directorate

[www.women.gov.on.ca](http://www.women.gov.on.ca)

## УКАЗАТЕЛЬ

агентства по адаптации	10	права на рабочем месте	44
аренда автомобиля	22	правительство	5
аренда жилья	19	праздники	44
банки	50	профессионально-техническая подготовка	33
водительские права	22	психическое здоровье	16
вождение автомобиля	23	<b>работа:</b>	
волонтерство	21	рынок труда	42
выплаты и социальная помощь	53	семейное право	58
высшее образование	33	семейный врач	15
география	6	средняя школа	31
домашнее насилие	58	стоматолог	16
досуг	21	такси	22
езда на велосипеде	23	телефон и интернет	17
жильё	18	транспорт	22
здравоохранение	14	трудоустройство (поиски работы)	42
инклюзивность	56	услуги связи	11
карта ОНП	15	уход за детьми	30
климат	9	Хартия прав и свобод	24
Кодекс прав человека	24	экономика	8
кредит	51	экономия электроэнергии	59
ЛГБТЭ	56	юридические права	24
лица с ограниченными возможностями	57	юридические услуги	25
налогообложение	52	языковые курсы	35
начальная школа	31		
неотложные номера	11		
номер социального страхования (SIN)	40		
образование для взрослых и повышение квалификации	34		
<b>образование:</b>			
общественные связи и отдых	21		
общественный транспорт	22		
общие сведения о Канаде	4		
общие сведения об Онтарио	6		
основные права	24		
открытие собственного бизнеса	46		
оценка языкового уровня	35		
переработка отходов	59		
переходные программы	41		
питание	17		
поиски работы	42		
потребительская осведомлённость	17		
почтовые услуги	17		



## O CANADA

O Canada!  
Our home and native land!  
True patriot love  
in all of us command.

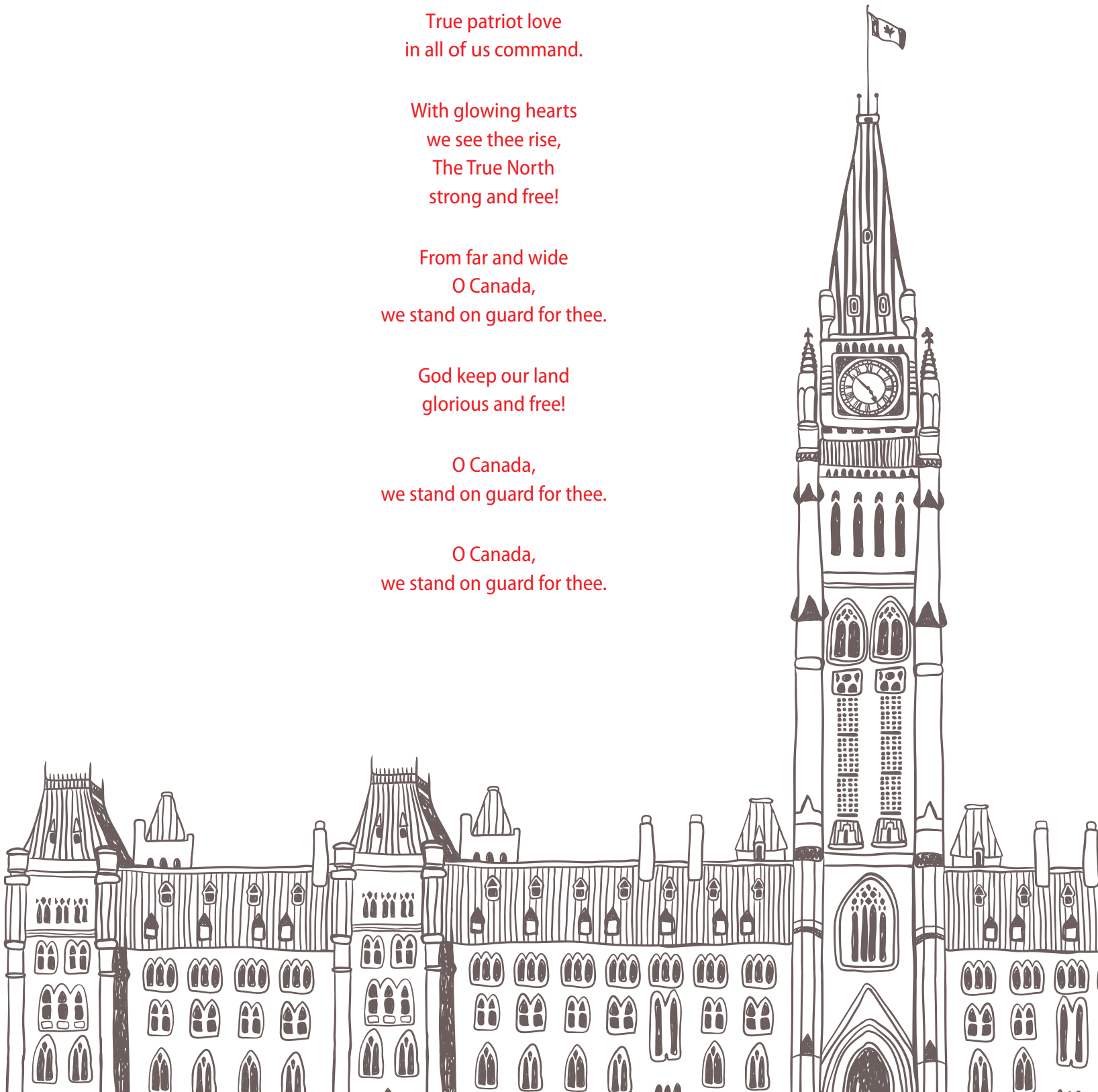
With glowing hearts  
we see thee rise,  
The True North  
strong and free!

From far and wide  
O Canada,  
we stand on guard for thee.

God keep our land  
glorious and free!

O Canada,  
we stand on guard for thee.

O Canada,  
we stand on guard for thee.



## ORIENTATION TO ONTARIO

Известно ли вам, что вы можете посетить семинар «Orientation to Ontario»?

Для получения дополнительной информации, пожалуйста, посетите вебсайт:  
[www.orientationontario.ca](http://www.orientationontario.ca).

Для непосредственной связи с нами, пожалуйста, позвоните по телефону **1-855-626-0002** с предоставлением информации на двух официальных языках или напишите по адресу: [O2O@costi.org](mailto:O2O@costi.org).

Funded by:



Immigration, Refugees  
and Citizenship Canada

Financé par :

Immigration, Réfugiés  
et Citoyenneté Canada

